

# VÖRÖSVÁRI ÚJSÁG

Werschwarer Zeitung

XX. ÉVF. 11. SZÁM – 2014. NOVEMBER – 300 FT



60 éves a táncegyüttes  
Megalakult az új önkormányzat  
Október 23. – kitüntetettjeink  
Járdaépítések  
Wiesz Janko bronzérmes



## Karakter

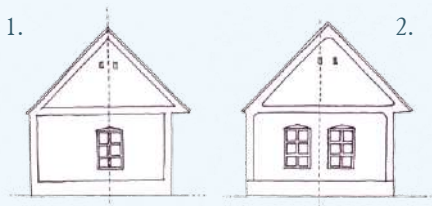
Az utcai oromfal legjellemzőbb eleme, dísz-e a XX. századtól a vakolattagozat. Ez a vakolatból készített kb. 30 cm széles keret körbefutott az utcai homlokzat kontúrján, követve a falak, a földém és a tető vonalait, azokat finoman kiemelve.



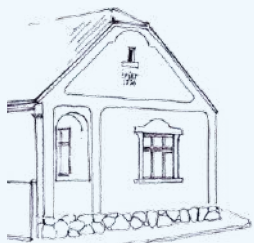
A főhomlokzaton egy vagy két darab ablak kapott helyett, melyeket régebben, a XIX. és XX. század fordulójá előtt épült lakóhá-

zaknál még nem kereteztek, később azonban előfordul körülöttük 12-15 cm széles vakolatkeret. Az oromfalon a padlás szellőzőnyílása (kukedli) is megjelenik, leggyakrabban két kis téglalap alakú nyílás.

Az ablakok elhelyezkedése szintén meghatározó az utcai homlokzatképzésben: a tető gerincének vonalára (1), vagy a fal középvonalára (2) szimmetrikusak.



A századforduló után megjelent a tornác, melynek lezárása az utcai homlokzat részévé vált, és bejáratként vagy könyöklőként szolgált. Ezt szintén keretbe foglalták – úgy, ahogyan ekkor már az ablakokat is. A keretezés az évek során egyre díszesebb lett, a sarkoknál gyakran ívesen fordulva követi a szerkezeti elemek vonalait. Ahogy a történeti korstílusok váltották egymást, a népi építészet átvette azok stíluslemeit, de csak a díszítésben. Megjelentek a vakolatból képzett ornamentikus minták is a homlokzaton vagy a tornácoszlopokon, bár ez nem vált általánossá. Az utcai homlokzatra büszkén



Szintén kerülendő a fent említett, a karakter megőrzését biztosító részletek túlzó, kirívó vagy a hagyományostól eltérő alkalmazása.

## Javasolt megoldás

Az utcai homlokzatképzés esetében a karakter megőrzését biztosító részletek:

- az épület főbb kontúrjait

# VÖRÖSVÁRI NÉPI JELLEGŰ LAKÓÉPÜLETEK (SVÁB PARASZTHÁZAK)

## 4. UTCAI HOMLOKZATKÉPZÉS

felkerült a tulajdonos neve vagy monogramja és az építés éve is.

### Kerülendő

Kerülendő minden olyan változtatás, amely jellegében változtatja meg az épületet, ezáltal elvesztve karakterét. Az utcai homlokzatképzés esetében jellemzően az alábbiakat kerüljük:

- vakolatkeret hiánya vagy nem megfelelő alkalmazása
- a homlokzathoz viszonyított aránytalanul nagy vagy nem megfelelő arányú ablakok beépítése
- műanyag ablak beépítése
- osztás nélküli ablak beépítése
- padlászellőző ablakok elhagyása
- több új nyílászáró beépítése ott, ahol eredetileg nem volt
- homlokzatburkolat használata (lambéria, kőlapka, téglalapka, mozaik, stb.)
- a hagyományostól eltérő vakolatszínezés
- oromfal megszüntetése
- tornác, ereszkinyúlás beépítése
- a lábazon oda nem illő burkolatok elhelyezése
- híradástechnikai, elektronikai és egyéb berendezések elhelyezése (parabola-antenna)

követő vakolatkeret, melynek általános szélessége kb. 30 cm

- a padlás szellőzőablakai: a XIX. században, a nádfedeles házakon kör alakú, majd a XX. századtól a cserépfedésű házaknál téglalap alakú nyílások
- a nyílások méretei – kb. 2:3 arányú álló téglalap (70x115 cm, 100x150 cm, 110x190 cm)
- a nyílásokat körülvevő keretek formája, méretei
- az ablakok elhelyezkedése: tetőgerinchez vagy falközéphez igazított
- az ablakok darabszáma
- a meglévő díszítések megtartása
- a tornác záródása a homlokzaton (egyenes, íves)
- a lábazon méretei (kb. 50-80 cm, a terep lejtésétől függően)

Régi, már átépített és karakterét veszített épület homlokzatának felújításakor is törekedjünk a karaktervizsgálatban taglalt elemek használatára. ■



# A TARTALOMBÓL KEDVES OLVASÓK!

Hírek	4
Polgármesteri interjú	6
Alakuló ülés	8
Polgármesteri program 2014-19	10
Október 23.	12
Képzelt riport Wenczl Józseffel	14
Nemess Rózsa	15
„A tempo”	16
Idősek napja	17
Boldog-szomorú ünnep	18
Járdaépítések októberben	22
Fáin Kompanei	25
A vegyeskórus Gröbenzellben	27
Gyász	28
Családtörténet földrészekén át	29
Világháború	30
Wieszt Janko bronzérmes	32
Benkó Barbara naplója	33
Kutyázás versenyszerűen	34
Közbiztonság	35
Fórum	36
Eseménynaptár	38
Tök jó buli	40

Szerkesztőség: 06/30-228-0262

ujstag@pilisvorosvar.hu

A következő lapzárta:  
december 5. péntek

Tervezett megjelenés:  
december 20. szombat

Köszönjük, hogy az újságot árúsítják:

Ági bolt, Bányató utcai kisbolt, Barkács-bolt, Büfé, CBA Profi-Hús Kft., Halmschlager élelmiszerbolt, Koller Elektronika, Krivinger zöldségesbolt, Krausz mezőgazdasági bolt, Liget ABC, Margit minimarket, Mester hentesüzlet, Müller kávézó, Művészetek Háza (porta), Rotburger söröző, Sváb pékség, Tácsik Pékség és Cukrászda, Városi Könyvtár, Waldek

**A** z október 12-ei önkormányzati választásokat követően megalakult a város új önkormányzata. Az ünnepélyes alakuló ülésről képes-írásos beszámolót közlünk, és elolvashatják a következő 5 évre szóló polgármesteri programot is, amelyet Gromon István polgármester mondott el az eskütételt követően.

Az idei évben igen sok kerek évfordulóról számolhattunk be Önöknek. Februárban a Nemzetiségi Vegyeskórus ünnepelte 25. évfordulóját, majd nem sokkal ezután a Fúvószenekar lett negyed évszázados, őket pedig az „a Tempo” 20 éves jubileuma követte. Így, év végére is maradt egy évforduló: a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Táncegyüttes október végén ünnepelte fennállásának 60. évfordulóját. A kétnapos, nagyszabású ünnepségről Fogarasy Attila írt beszámolót lapunk e havi számába. Szintén az ő soraival búcsúzzunk Wenczl Józseftől, a táncegyüttes egykori koreográfusától, aki az ünnepséget követő napon váratlanul távozott közülünk. Szellemissége, munkája azonban továbbra is ott él az általa megalkotott táncokban, melyeket remélhetőleg minél többször láthatunk még a táncegyüttes előadásában.

Olvashatnak beszámolót az október 23-ai megemlékezésről, ahol idén is sor került a díszpolgári címek és a Pilisvörösvárért emlékérmek átadására. Természetesen a díjazottakról is találunk összeállítást lapunkban. Ezekon kívül is több írással készültünk még ebben a hónapban helytörténeti, sport- és nemzetiségi témákban, válogasának kedvükre.

És ha a szép őszi, a szebbnél szebb színekben pompázó fák inkább a természetbe csábítanak Önöket, javasolom, látogassanak el a Pilis-tetőn nemrégiben átadott Boldog Özséb kilátóba. Nemcsak kitűnő családi program, hanem szép időben a kilátás is csodálatos, belátni az egész környéket, sőt, még távolabba is. Akár olvasnak, akár kirándulnak, kívánok hozzá nagyon kellemes időtöltést!

*Palkovics Mária*

## Igazgatási szünet és a karácsonyi ünnepek körüli munkarend a Pilisvörösvári Polgármesteri Hivatalban

Ezúton tájékoztatom Pilisvörösvár Polgárait és minden Kedves Ügyfelünket, hogy a Karácsonyi ünnepekhez kapcsolódóan a Polgármesteri Hivatal ügyfélfogadási ideje az alábbiak szerint alakul:

**2014. december 13. (szombat):  
munkanap, ügyfélfogadás 8-12 óra között.**

Pilisvörösvár Város Önkormányzat Képviselő-testülete a Közzolgalmi tisztviselőkről szóló 2011. évi CXCV. törvény 232. § (3) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, illetve a Képviselő-testület 34/2014. (III. 06.) Kt. sz. határozatában foglaltak szerint a Pilisvörösvári Polgármesteri Hivatal 2014. évi munkarendjében

**2014. december 22. és 2015. január 4.  
(5 munkanap) közötti időszakra  
IGAZGATÁSI SZÜNETET rendelt el.**

Az igazgatási szünetre az éves szabadságok kiadása és költséghatékony működés érdekében volt szükség. Az igazgatási szünet alatt a Pilisvörösvári Polgármesteri Hivatal zárva tart, kizárólag anyakönyvi ügyeletet biztosítunk. A halálesetekkel kapcsolatos anyakönyvi ügyelet részleteit külön hirdetményben tesszük közzé.

*Dr. Krupp Zsuzsanna jegyző*

## Vörösvári Újság

*Werišwarer Zeitung*

Pilisvörösvár Város  
Önkormányzatának  
közéleti havilapja

A lap alapítója, tulajdonosa és  
fenntartó szerve:  
Pilisvörösvár Város  
Önkormányzatának  
Képviselő-testülete  
(2085 Pilisvörösvár, Fő tér 1.)

A lap kiadója:  
Gazdasági Ellátó Szervezet,  
Pilisvörösvár

Felelős kiadó:  
a GESZ, Pilisvörösvár vezetője

Felelős szerkesztő:  
Palkovics Mária  
ujstag@pilisvorosvar.hu

Tördelőszerkesztő:  
Kovács Márk  
hirdetes.ujstag@pilisvorosvar.hu

Rovatszerkesztők:  
Dr. Müller Márta,  
Dr. Kerekes Gábor  
– nemzetiség

Várhegyi Ferenc  
– sport

Komáromi-Bauknecht  
Hajnalka  
– szerkesztő-riporter

Sólyom Ágnes  
agi.ujstag@pilisvorosvar.hu  
– önkormányzat,  
olvasószerkesztő

Online szerkesztő:  
Schuck Béla  
webmaster@pilisvorosvar.hu

A címlapon:  
A 60 éves nemzetiségi  
táncegyüttes a Művészetek  
Háza színpadán

Fotók:  
Fogarasy Attila, Komáromi-  
Bauknecht Hajnalka,  
Kovács Márk, Palkovics Mária,  
Páva Gábor, Sólyom Ágnes

Szerkesztőség:  
Pilisvörösvár, Fő u. 127.  
Művészetek Háza  
Telefon: 06/30-228-0262

Nyomdai kivitelezés:  
BEST Magyarország  
Nyomdaipari Kft.

**BESThu**  
BUDAPESTI ÉRTESÍTŐ

1034 Bp., Selmeci u. 29.  
Info: (+36-30) 9542-618  
Web: www.besthu.hu  
E-mail: info@besthu.hu

ISSN 1417-6823

Megjelenik  
1400 példányban.

# HÍREK

## Változik az okmányiroda nyitva tartása

2014. december 1-jével országosan megváltozik az okmányirodák ügyfélfogadási rendje. Hétfőn reggel már 7 órakor van a nyitás, a többi napokon reggel 8-tól várják az ügyfeleket. A záróra hétfőn 17 óra, kedden és csütörtökön 18 óra, pénteken 16 óra, szerdán viszont este 20 óráig lehet felkeresni az okmányirodákat.

Hétfő	7.00–17.00
Kedd	8.00–18.00
Szerda	8.00–20.00
Csütörtök	8.00–18.00
Péntek	8.00–16.00

December 13. után ismét változik a vasúti közlekedés menetrendje. Figyeljék a kiírásokat az állomáson, illetve a MÁV-Start honlapján.



## Megalakult a Német Nemzetiségi Önkormányzat

Október 17-én délután tartotta alakuló ülését a város újonnan megválasztott német nemzetiségi önkormányzatának képviselőtestülete a Polgármesteri Hivatal dísztermében. A megválasztott képviselők letették hivatali esküjüket, és átvették megbízólevelüket Teilné Kerekes Mártától, a Helyi Választási Bizottság elnökhelyettesétől. A tagok ugyanazok maradtak, akik idáig is képviselték a vörösvári német nemzetiség érdekeit: Sax László, Sax Ibolya, Bogárné Szabó Erika és Feldhoffer János. Az ülésen elfogadták az önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatát, megválasztották elnöknek Sax Lászlót, elnökhelyettesnek Sax Ibolyát, és döntöttek a képviselők tiszteletdíjáról.

## Roma Nemzetiségi Önkormányzat alakult

A 2014-es önkormányzati választások eredményeképp mostantól roma nemzetiségi önkormányzat is működik Pilisvörösváron. Az önkormányzat október 21-én tartotta alakuló ülését. A 3 fős önkormányzat elnökének Horváth Dávidot, helyettesének Horváth Zoltánt választották, a testület harmadik tagja Horváth Sándor. Üléseit a hivatali tanácsteremben tartják majd, negyedévente. Az első ülésen elfogadták a szervezeti és működési szabályzatot, amit – csakúgy, mint majd az ülések jegyzőkönyveit is – megtalálják a városi honlapon, a Roma Nemzetiségi Önkormányzat menüpontban.

## Virágtalálkozó

A Szébb Környezetünkért Egyesület, a Kertbarátok Köre és a Városi Könyvtár szervezésében 2014. október 4-én 10. alkalommal került megrendezésre a Vörösvári Virágtalálkozó. A szokásos zenés program, a kézműves foglalkozások, sütiverseny és növény csere-bere mellett Temesvári Anna, a Szébb Környezetünkért Egyesület elnöke okleveleket adott át azoknak, akik évek óta támogatják a rendezvény létrejöttét.



## Választási eredmények a környéken

Solymáron és Pilisszentivánon is maradt az eddigi polgármester az október 12-i választások eredményeképpen. Dr. Sente Kálmán, a FIDESZ-KDNP jelöltje egyedüli jelöltként indult a településen, így a harmadik ciklusban is ő kormányozhatja Solymár Nagyközséget, méghozzá többségben, mivel mind a nyolc egyéni választókerületben a fideszes képviselőjelölt kapta a legtöbb szavazatot. Listáról a Jobbik, az MSZP-DK

és az EGYÜTT-PM egy-egy képviselője került a testületbe. A településen ismét választották német nemzetiségi önkormányzatot.

Szentivánon Pénzes Gábor polgármester már veteránnak számít, közel három évtizede vezeti a települést. Idén négy jelölt közül kapta a legtöbb szavazatot. A függetlenekből álló képviselőtestület összetétele is csupán egy főben változott. A német nemzetiségi képviselők átadták a stafétát – a



német önkormányzatba új, fiatal tagokat választott a település.

Piliscsabán a korábban a Fidesz-KDNP által támogatott eddigi polgármester, Gáspár Csaba független-

ként indult a választáson, mivel a pártszövetség megvonta tőle a támogatást, és idén a helyi KDNP szervezet alapítóját, Farkas András támogatja. A négy jelölt közül Farkas András kapta a legtöbb szavazatot – mindössze 25-tel többet, mint Gáspár Csaba. A képviselőtestületbe a korábbi polgármester fideszes csapatából négyen kerültek be, három képviselő a KDNP csapatának tagja, és egy képviselő tag függetlenként ül a testületben. A városban továbbra is működik német, szlovák és roma önkormányzat is.

Pilisszántón szintén az eddigi polgármester, a vörösvári származású



Csicsmanczai Tamásné nyert, méghozzá óriási fölényrel: 82,59%-os eredménnyel. A képviselőtestület itt hat főből áll, mind a hatan függetlenek.

Csobánkán másodszor polgármesteri ciklusát kezdheti meg

Winkler Sándor Józsefné, a FIDESZ-KDNP jelöltje. A hat képviselő mindegyike független jelöltként indult. A községben német, roma, szerb és szlovák nemzetiségi önkormányzat is alakult.



## A BOLDOG ÖZSÉB-KILÁTÓ A PILIS TETEJÉN

Október 28-án dr. Bitay Márton Örs állami földekért felelős államtitkár felavatta a Dunántúli-középhegység legmagasabb pontján, a 756 méter magas Pilis-tetőn a Pálos-rend alapítójáról, Boldog Özsébről elnevezett új kilátót. Az avató ünnepségen megjelent és beszédet mondott dr. Tarnai Richárd Pest megyei kormány megbízott, Zambó Péter, a Pilisi Parkerdő Zrt. vezérigazgatója és Thuróczy Lajos, a Magyar Természetjáró Szövetség tiszteletbeli elnöke. Az új kilátót P. Hesz Attila pálos szerzetes áldotta meg.

Az új kilátót a Pilisi Parkerdő Zrt. építette 50 millió forintos nettó összköltséggel



– fele-fele arányban saját, illetve pályázati pénzből. A faburkolatú, 17 méter magas kilátót egy meglévő – de már használaton kívüli – vasbeton geodéziai toronyból alakították ki. A tetejéről szép időben gyönyörű kilátás nyílik a Budai-hegység, a Pilis és a Visegrádi-hegység csúcsaira, völgyeire, településeire. Az új kilátó az építetők reményei szerint fel fogja lendíteni a bakancsos turizmust a térségben, akár kisgyermekes családoknak is érdemes ide hétvégi programot szervezni.

E sorok írója is arra ösztönzi az újság olvasóit, hogy minél előbb húzzanak, túrapiót, bakancsot, akasszanak vállukra elemózsiás tarisznyát, és ballagjanak fel a csúcsra az új kilátóhoz. Higgyék el, megéri!

F. A.



## MEGÚJULT ESŐBEÁLLÓ A KÉT-BÜKKFANYEREGNÉL



A Pilisszentkereszti Erdészet elvégezte a Két-bükkfa-nyergi esőbeálló karbantartását. A turisták és természetjárók szempontjából kiemelt helyen – parkoló, valamint távolsági autóbusz-megálló közvetlen közelében – lévő esőbeállót az erdészet még a hetvenes években építette jellegzetes, egyedi kivitelben. A Pomáz-Esztergom-Dobogókő közúti elágazásánál, számos népszerű turistaút találkozási pontjánál található menedék a Dobogókő kapujának is nevezett helyen várja továbbra is a természetjárókat. A Pilisi Parkerdő Zrt. ezen túl három, padokból és asztalokból álló garnitúrát tart itt karban az induló vagy épp érkező kirándulók kényelmét szolgálva. A túrázók számára fontos információ, hogy innen indul a turistaút a Pilis-tetőre, a nemrég átadott Boldog Özséb-kilátóhoz.

Évről-évre jelentős kárt okoznak a nemzeti vagyonban a fatolvajok, akik gyakran megtevesztik, becsapják a jóhiszemű tűzifa-vásárlókat is. A Pilisi Parkerdő Zrt. az erdők és vásárlók védelmében november 7-én és 8-án a rendőrséggel közösen a falopást megelőző akciót tartott az erdőknél.

## TŰZIFA – NEM MINDEGY, HONNAN

A hazai erdők fakészlete Magyarországon egyik legértékesebb és – az erdészetek tevékenységének köszönhetően – folyamatosan gyarapodó természeti kincse. Ezt a vagyont évről évre a fűtési szezon kezdetén rendre intenzív támadások érik a fatolvajok részéről. Aki az olcsóbb fűtés érdekében bizonytalan forrásból származó tűzifát vásárol (gyakran számla nélkül), talán bele sem gondol, hogy az erdészek nemzedékei által óvott érték jut el hozzá illegálisan.

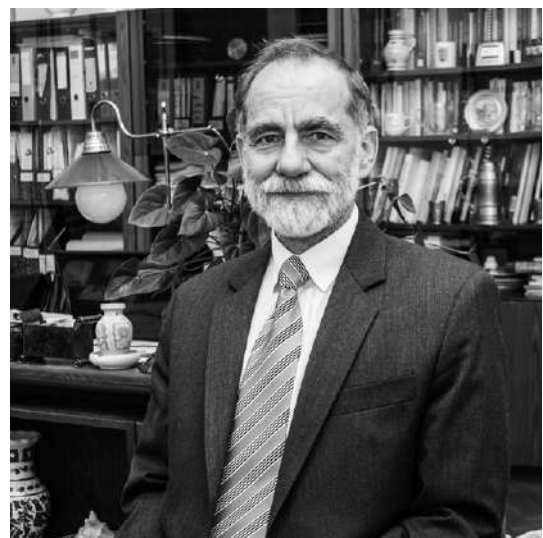
A Pilisi Parkerdő Zrt. november 7-én és 8-án a Pest Megyei Rendőrkapitánysággal közösen, a Készenléti Rendőrség által biztosított helikopteres egység támogatásával razziázott a fatolvajok távoltartása és a falopások megelőzése érdekében. A helikopter megfigyelő tevékenysége során észleltekre az erdészek és a rendőrök földi egységei reagáltak. A rendőrség és a Parkerdő közös akciója egy közelmúltban aláírt együttműködési megállapodás eredményeként ezután rendszeres lesz, s remélhetőleg ennek köszönhetően is sikerül visszaszorítani az illegális fakitermelést és kereskedelmet a főváros környékén.

Néhány aranyszabály, ha tűzifát vásárolunk:

- Minden esetben kérjünk számlát a vásárolt tűzifáról, amelyen a teljes vásárolt mennyiség és ár szerepel!
- Kizárólag megbízható kereskedőtől, vagy maguktól az állami vagy magán erdészetektől vásároljunk tűzifát!
- Ne vásároljunk ömlesztett tűzifát! Ugyanis a tisztességtelen árusok csalhatnak a mennyiséggel, a frissen vágott tűzifa magas víztartalma miatt csak a térfogatban és nem a tömegben megadott mennyiség megbízható!
- Ha ismeretlentől vásárolunk tűzifát, legyünk jelen a felpakolásánál és mérlegelésnél, sőt, nem túlzás fotókat is készíteni a szállítás előtt és után!
- Az ismeretlen szállítóra figyeljünk fokozottan a tűzifa lepakolása közben is, mert a rendőrség figyelmeztetése szerint gyakori eset, hogy a fatolvajok besurrannak vásárlóik házába, és ellopják értékeiket.

# VÁLASZTÁSOK UTÁN – A MUNKA FOLYTATÓDIK

## INTERJÚ GROMON ISTVÁN POLGÁRMESTERREL



• Ez az első interjú a választások után, így engedje meg, hogy gratuláljak újraválasztása alkalmából. A Vörösvárért Közéleti Egyesületnek a következő öt évben is kétharmados többsége lesz a képviselőtestületben – ilyen eredményre számított?

Köszönöm a gratulációt mind a magam, mind jelöltársaim, mind a Vörösvárért Közéleti Egyesület többi tagja nevében. Nagy öröm volt számunkra a választási eredmény, amit úgy értelmezünk, hogy a választók pozitívan értékelték az eddigi munkánkat, és megjutalmaztak minket a munka folytatásának lehetőségével. Ezúton is köszönöm a bizalmat mindenkinek, aki ránk szavazott, s a támogatást mindazoknak, aki szűkebb vagy tágabb körben, szóban vagy írásban kiálltak mellettünk a kampány során.

Igen, hasonló eredményre számítottam, de természetesen ez inkább remény volt, mint meggyőződés, hiszen egy választás eredményét nagyon nehéz előre megjósolni.

• Hogyan értékeli a kampányt?

A kampány nehéz volt; ugyanolyan nehéz, mint a négy évvel ezelőtti, de más okokból. Először is több ellenfelet kellett legyőzni: négy évvel ezelőtt három polgármesterjelölt volt, most négy; az egyéni körzetekben akkor harminchét jelölt indult, most ötven. Négy évvel ezelőtt csak két országos párt állított listát Vörösváron (a Fidesz-KDNP és a Jobbik), most pedig négy (Fidesz-KDNP, Jobbik, DK–Együtt PM, LMP). És nemcsak jelöltek állítottak, hanem a többségük igen intenzív kampányt is folytatott – a jelöltállításától kezdve egészen a választás napjáig, sőt az urnák bezárásáig. Intenzíven plakátoltak, szórólapoztak; két párt óriásplakátokat is bevett, egy párt pedig komoly telefonos és SMS-kampányt is folytatott. A Vörösvárért Közéleti Egyesületnek ilyen eszközök nem állnak rendelkezésére, így sok szempontból Dávid–Góliát harcot vívtunk a pártokkal. Emellett számtalan

független jelölt is volt, akik közül többen szintén igen aktív kampányt folytattak, velük is meg kellett küzdenünk. Új elem volt az internetes kampány, amelyben a helytállás igen komoly kihívást jelentett, és igen sok erőfeszítést igényelt.

De nemcsak mennyiségi, hanem minőségi szempontból is más volt az idei kampány, mint a legutóbbi. Négy évvel ezelőtt a helyi és a választókerületi Fidesz egyes tagjai a teljes nyilvánosság előtt – interjúkban, cikkekben, hivatalos szórólapokon – nyílt negatív kampányt, pontosabban nagyon durva lejárató kampányt folytattak ellenem. Ezt a nyílt lejárató kampányt most nem alkalmazta egyik rivális sem, de a nem hivatalos, fénymászolt szórólapokon, a fiktív feladóval postára adott levelekben, a facebookos kommentekben, valamint a suttogó propaganda szintjén egyesek hihetetlenül aljas rágalomokkal, hazugságokkal próbáltak lejáratni, befeketíteni. A legnehezebb feladat ennek a lelki terrornak az elviselése volt. Nehéz feladat volt az is, hogy a számtalan megvalósíthatatlan, de jól hangzó ígérettel szemben a választókat a realitásokra figyelmeztessük, a mesterségesen keltett félelmeket pedig eloszlassuk. Végül is minden jól sikerült, s ez nagy elégtétel számunkra.

• Mivel nem volt polgármesterváltás, nem kellett átadni-átvenni a hivatalt. Menynyiben „akad meg” ilyenkor a folyamatos munka?

Semennyire – s ez óriási előny azon települések számára, ahol megvan a közéleti stabilitás. Október 12-én, vasárnap volt a választás, este megünnepeltük az eredményt, hétfőn reggel 8 órakor pedig már benn voltam a hivatalban, és folytattam a munkát ott, ahol pénteken abbahagytam. Leültem tárgyalni a két alpolgármesterrel, kiértékeltek az előző nap eseményeit, áttekintettük az alakuló ülés és az október 23-i ünnepség megszervezésével kapcsolatos feladatokat, és nekiláttunk a munkának. Az előző testület utolsó ülése szeptember

25-én volt (13 napirendi ponttal), az új testület alakuló ülése pedig október 22-én (11 napirendi ponttal). Tehát még a szokásos egy hónap sem telt el a két testületi ülés között, holott közben volt egy választás és egy nemzeti ünnep is.

Az önkormányzati beruházások is folyamatosak voltak. Az új önkormányzati törvény szerint a megválasztott polgármesternek már az eskü letétele előtt is van aláírási joga, így az előkészített ügyek könnyen továbbvihetőek voltak. Az Iskola utcai járdaépítést és a vasútállomáshoz vezető lépcsőfelújítást például még a választások előtt készítettük elő, de a tényleges kivitelezésük már a választások után kezdődött el, s október 31-re be is fejeződött.

• Megalakult a képviselőtestület, és létrejöttek a bizottságok is. Ezeknek ugye a képviselőknél kívül külsős tagjai is vannak. A bizottságok összeállítására a polgármester joga javaslatot tenni, és a képviselőtestület ezt a javaslatot elfogadhatja vagy elvetheti. Ön milyen szempontokat vett figyelembe, amikor összeállította a bizottságokat?

A képviselői bizottsági helyek elosztásánál igyekeztem követni azt a vörösvári hagyományt, hogy a bizottsági helyeket a választási eredmények arányában osztjuk el a mandátumot szerzett jelölőszervezetek ill. jelöltek között. A Vörösvárért Közéleti Egyesület választásokon a 12 fős önkormányzatban 8 mandátumot szerzett, ez a mandátumok 66,66%-a. A bizottságokban összesen szintén 12 képviselői hely van, ennek megfelelően 8 helyet javasoltam a VKE-nek. A Fidesz-KDNP 3 mandátumot szerzett, azaz a mandátumok 25%-át (1 egyéni és 2 listás mandátumot), ennek megfelelően ők 3 bizottsági helyet kaptak. A Jobbik 1 mandátumot szerzett, így a bizottságokban is 1 helyet kapott, de ezt nem fogadta el.

Külsős bizottsági tagoknak olyan személyeket jelöltem, akik az utóbbi években már szerepet vállaltak a vörösvári közélet-

ben – többségük valamilyen önkormányzati bizottságban is –, s bizonyították azt, hogy hajlandók önzetlenül időt és energiát szánni a közösség ügyeire, ill. arra, hogy tudásukkal hozzájáruljanak a minél jobb önkormányzati döntések meghozatalához. Az alapvető cél ugyanis a bizottságok összeállításánál az, hogy olyan bizottságok alakuljanak, amelyek hatékonyan és érdemben segítik a testületi döntések előkészítését, a jó döntések meghozatalát.

• **Nem változott az alpolgármesterek személye: továbbra is Kimmelné Sziva Mária és Pándi Gábor segítik helyettesként a munkáját. Miért döntött ismét úgy, hogy két alpolgármestert szeretne?**

A 2006-2010-es ciklusban Pilisvörösvár Város Önkormányzatának egy főállású alpolgármestere volt. A 2010-2014-es ciklus elején javaslatomra úgy döntött a képviselőtestület, hogy egy főállású alpolgármester helyett két társadalmi megbízatású alpolgármestert alkalmaz. Ez a megoldás azért előnyös, mert Kimmelné Sziva Mária és Pándi Gábor társadalmi megbízatású alpolgármesterként összességében több időt tud az önkormányzati munkára és a polgármester segítségére fordítani, mint egy fő állású alpolgármester. Pénzügyi szempontból a városnak mindkét megoldás ugyanannyiba kerül, mert – az előző ciklusban is és most is – a két társadalmi megbízatású alpolgármester között az egy főállású alpolgármester tiszteletdíját osztottuk szét. Kimmelné Sziva Mária és Pándi Gábor elmúlt négyéves alpolgármesteri munkáját az Önkormányzat és a Polgármesteri Hivatal szempontjából is hasznosnak és értékesnek ítélem, ezért tettem javaslatot az újrávalásztásukra.

• **Most pedig beszéljünk a folyamatban lévő ügyekről. A szennyvíztelepnek hamarosan el kell készülnie. El tud majd indulni a tervek szerint decemberben a próbaüzem?**

A szennyvíztelep felújítása és bővítése komolyabb zökkenők nélkül, az eredeti ütemterv szerint, szépen halad. A kivitelező Penta Kft. szakemberei szerint jó remény van arra, hogy december 15-én valóban elindulhat a próbaüzem.

• **A csatornaépítés viszont lassabban halad a tervezettnél. Miért?**

Itt sajnos nagy problémáink vannak. A kivitelező Hajdú és Társai Kft. eleve körülbelül egy hónapos késéssel kezdte el a munkát. Ráadásul akkor is az ígért három brigád helyett egy brigáddal vonult fel, s azóta is általában csak egy brigád dolgozik. Ezzel becsapta az önkormányzatot és az ingatlanulajdonosokat is, mert a kivitelező szóbeli ígéretei alapján mindenki azzal számolt, hogy a csatornaépítés néhány hónap alatt utoléri a szennyvíztelep-felújítást, s decemberre az ingatlanbekötések döntő többsége elkészül. Ezzel szemben eddig

mindössze 1300-1400 fm csatornahálózat épült meg, ami a megépítendő hosszának csupán 16,6%-a.

A munka minőségével is rengeteg probléma van. A műszaki ellenőrzést végző mérnökszervezetnek és a polgármesteri hivatalnak napi szinten kell küzdelmet folytatnia a kivitelezővel, aki több hónapos késéssel adott csak aktualizált kivitelezési ütemtervet, rendszeresen elvágja a különböző közművezetéseket (gáz, víz), többször kellett felszólítani a megfelelő tömörítésre, az utak járhatóságának biztosítására, ill. a szennyvíztelep kivitelezőjével való együttműködésre. Sajnos nagyon nehéz nyomást gyakorolni rá, mert talált olyan, részben elfogadható alibit a kivitelezési véghatáridő módosítására, ami alapján a csatornaépítést akár április-májusig is elhúzhatja. Feltételezésem szerint a problémák mögött az áll, hogy a kivitelező túlvállalta magát, párhuzamosan más helyeken is dolgozik, és egyszerűen nincs annyi embere és eszköze, hogy jelen pillanatban Vörösváron megfelelő létszámmal vonuljon fel. Az önkormányzat a szerződés és a jogszabályok adta keretek között mindent megtesz azért, hogy a kivitelezőt nagyobb tempójú, és jobb minőségű munkára kényszerítse.

• **A szemétszállítás ügyében van-e előrehaladás?**

A jelenleg folyó – immár harmadik – közbeszerzési eljárásban október 27-e volt az ajánlattételi határidő, azonban ezt december elejéig ki kellett tolnunk a sok pontosító közbeszerzési kérdés és észrevétel miatt. Jó hír, hogy ezúttal négy érdeklődő cég is kivette az ajánlati dokumentációt, jelenleg várjuk az ajánlatokat. Ha minden jól megy, és lesz érvényes ajánlat, akkor január elején aláírhatjuk a szerződést a nyertes ajánlattevővel. Addig is hivatalosan kértük a Pest Megyei Katasztrófavédelmi Igazgatóságot, hogy a jelenlegi ideiglenes szolgáltató, a Depónia Kft., megbízását hosszabbítsa meg a közbeszerzési eljárás eredményes lezárásáig.

• **Mi várható még az idei évre?**

Mindenekelőtt meg kell oldanunk a téli hőeltakarítással és síkosságmentesítéssel kapcsolatos problémát. Tudvalevő, hogy ezt a feladatot Vörösváron az elmúlt tíz évben a hulladékszállító cég, a Saubermacher-Bicske Kft. végezte. Mivel a Saubermacher síkosságmentesítési szerződése határozott idejű volt, és lejárt, augusztus elején közbeszerzést írtunk ki a hőeltakarítási és síkosságmentesítési feladatok ellátására, de a felhívásra a hulladékszállításhoz hasonlóan egyetlen ajánlat sem érkezett, ezért itt is újabb közbeszerzést kell majd kiírunk. Addig is, amíg az eredményesen lezajlik, ajánlatokat kértünk be helyi, illetve környékbeli cégektől a feladat ellátásra. Erre a felhívásunkra két cég is adott

ajánlatot, a kedvezőbbet a Hofstädter Kft., így ha a testület is jónak látja, velük kötök szerződést az idei télre a hőeltakarítási és síkosságmentesítési feladat ellátására.

De más fontos döntések is várnak még ránk ebben az évben. Eredményt kell hirdetnünk a bölcsöde-kivitelezésre, a Templom téri, a Vásár téri és a Gradus óvodai tetőjavításokra, valamint a Rákóczi utcai óvodabővítésre kiírt közbeszerzési eljárásokban. El kell fogadnunk a Helyi Építési Szabályzat hibajavító módosítását, a költségvetési rendelet szokásos háromnegyed éves módosítását és a jövő évi belső ellenőrzési tervet. És bár a törvény fél évet ad az elfogadására, még ebben az évben szeretném testület elé vinni az önkormányzat ötéves gazdasági programját, hogy a jövő évi költségvetést már ennek figyelembe vételével kezdhesük el tervezni. Van tehát feladat bőven az év hátra levő részére, nem fogunk unatkozni karácsonyig.

*Sólyom Ágnes*

## A POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZLEMÉNYEI

### Tájékoztató főépítési asszisztensről

Ezúton tájékoztatom Önöket, hogy Pilisvörösvár Önkormányzata Képviselő-testületének jóvoltából 2014 novemberétől főépítési asszisztens segíti Kálmán Kinga főépítész munkáját, így tartja a kapcsolatot az ügyfelekkel, segíti a beadványok beadását, szakmai kérdések megválaszolását. Főépítési asszisztensünk Miskovitz Katinka, aki hétfőn délután (13-18 óráig) és szerdán délelőtt (9-13 óráig) áll az ügyfelek szíves rendelkezésére a Fő tér 1. szám alatt, a Műszaki Osztály földszinti szobájában. E-mail és telefonos elérhetőség: miskovitz.katinka@pilisvorosvar.hu (26)330-233 / 150 mellék.

*Dr. Krupp Zsuzsanna jegyző*

### Felhívás adótartozásra indított végrehajtási eljárás lehetőségéről

Felhívom a hátralékkal rendelkező Adózóink figyelmét, hogy lejárt tartozás esetén az önkormányzati adóhatóság jogosult a tartozás összegére végrehajtási eljárásban azonnali beszedési megbízást, munkabér- illetve nyugdíjletiltást, gépjármű forgalomból való kivonást, ingó- és ingatlanfoglalást, valamint jelzálogbejegyzést indítani.

Tájékoztatom Tisztelt Adózóinkat, hogy az adócsoporthajtási tevékenységét a 2014. szeptember 15-i határidős, lejárt fizetési kötelezettségekre is megkezdte.

Kérem fentiek szíves tudomásulvételét.

*Dr. Krupp Zsuzsanna jegyző*

# MEGALAKULT PILISVÖRÖSVÁR VÁROS ÚJ ÖNKORMÁNYZATA

Az alakuló ülést október 22-én, szerdán este tartották a városháza tanácskozótermében. Az új képviselőtestület tagjain és a Polgármesteri Hivatal képviselőin kívül jelen volt néhány meghívott vendég is, tiszteletét tette többek között Szondyné Sárffy Zsuzsa, a Járási Hivatal vezetője, néhány intézményvezető, valamint több egyesületi elnök. A vendégek között foglaltak helyet a bizottságok külsős tagjelöltjei is.



Kézi szavazás a szavazógép meghibásodása miatt

Az ülés elején Gromon István polgármester köszöntötte a megjelenteket, majd a napirend elfogadása következett, amire a szavazógép meghibásodása miatt csak rövid technikai szünet után, kézi szavazással került sor. Mivel a szavazógépet nem sikerült megjavítani, az ülés további részében is kézzel szavaztak a képviselők.

Az ötéves közös munkát ezután a Himnusz eléneklésével kezdte meg a testület, majd dr. Mirk Mária, a Helyi Választási Bizottság elnöke ismertette az önkormányzati választás és a nemzetiségi önkormányzati választások eredményeit. A választások rendben zajlottak le – mondta, és köszönetet mondott a választási iroda munkatársainak és a választási bizottság tagjainak munkájukért.

A polgármester kiveszi az esküt a két alpolgármestertől



A második napirendi pont a képviselők, majd a polgármester eskütétele volt, amit a polgármesteri program ismertetése követett. (A polgármesteri programot lapunk 10. oldalán olvashatják.) Ezután következett a polgármester illetményének és költségátalányának megállapítása. A korábbi ciklusokban volt mozgástere a képviselőtestületnek a polgármester illetményének meghatározásában, az új önkormányzati törvény azonban pontosan megszabja az összeget: a 10 001–30 000 lakosságú települések esetében a főállású polgármester illetménye havi bruttó 523 500 forint, a költségterítés pedig az illetmény 15%-a, vagyis 78 525 forint. A képviselőtestület megerősítette a törvény megállapítását. (140 és 141/2014. határozat – 12 igen, egyhangú)

## Alpolgármesterek

Ezután került sor az alpolgármesterek megválasztására. A törvény egy vagy több, főállású vagy társadalmi megbízatású alpolgármester választására ad lehetőséget. Az alpolgármester vagy alpolgármesterek személyére a polgármester tehet javaslatot, a testület pedig titkosan szavaz a javasolt személyekről. Egy alpolgármesternek a képviselőtestület tagjai közül kell kikerülnie, de mellette választhatnak külsős alpolgármestert is.

Gromon István a korábbiakhoz hasonlóan az egy főállású helyett két társadalmi megbízatású alpolgármesterre tett javasla-



Az új képviselőtestület a Himnusz eléneklésével kezdte az ülést

tot, akik fél-fél munkaidőben dolgoznak, és a törvény szerinti egy főállás tiszteletdíján osztoznak. A képviselőtestület támogatta, hogy továbbra is Kimmelné Sziva Mária és Pándi Gábor segítse a polgármester munkáját. (143 és 144/2014. határozat – 10 igen, 2 nem) Az alpolgármesterek tiszteletdíját bruttó 214 635 forint/hó összegben, a költségterítést bruttó 32 195 forintban állapították meg. (145 és 146/2014. határozat – 9 igen, 3 nem)

## Bizottságok

A képviselőtestület bizottságait a szervezeti és működési szabályzatban leírtak határozzák meg. A legutóbbi ciklusban három bizottság működött, 7-7 taggal: az Ügyrendi, Oktatási és Kulturális Bizottság (ÜOKB); a Pénzügyi és Városfejlesztési Bizottság (PVKB); valamint a Szociális és Egészségügyi Bizottság (SZEB). A bizottságok létszámára és összetételére a polgármester tehet javaslatot. Gromon István azt javasolta, hogy változatlan formában maradjon meg az előző ciklusban alkalmazott bizottsági struktúra. A bizottságok felállítása több részhatározattal történt. Az első határozattal a bizottsági elnököket (147/2014. határozat – 9 igen, 3 nem), majd a képviselő bizottsági tagokat (148/2014. határozat – 9 igen, 3 nem), végül a nem képviselő tagokat választották meg (149/2014. határozat – 9 igen, 3 nem). Az új bizottságok változatlan létszámmal alakultak meg, a következő összetétellel:

### Ügyrendi, Oktatási és Kulturális Bizottság:

Dr. Kutas Gyula elnök  
Kollár-Scheller Erzsébet képviselő  
Schellerné Mikulán Anetta képviselő  
Selymes Erzsébet képviselő  
Bácsatyai István külsős tag  
Károssy Jenő külsős tag  
Siklósi Krisztián külsős tag





A közös munkát

### Szociális és Egészségügyi Bizottság:

Kollár-Scheller Erzsébet elnök  
Fresz Péter képviselő  
Kozek Gábor képviselő  
Dr. Kutas Gyula képviselő  
Braun Mártonné külsős tag  
Gáspár Nikolett külsős tag  
Ruszné Schuck Katalin külsős tag

### Pénzügyi és Városfejlesztési Bizottság:

Preszl Gábor elnök  
Fresz Péter képviselő  
Kozek Gábor képviselő  
Schellerné Mikulán Anetta képviselő  
Botzheim Tibor külsős tag  
Dr. Lovász Ernő külsős tag  
Tasnádi Ágnes külsős tag

A SZEB egyik képviselő tagjának a polgármester eredetileg Kiss István György képviselőt jelölte, aki azonban nem vállalta a tagságot, mert inkább az ÜOKB munkájában szeretett volna részt venni. Mivel erre nem kapott lehetőséget, helyette dr.

### A külsős bizottsági tagok is letették esküjüket



Kutas Gyula vállalta el a közreműködést a SZEB munkájában. Kőrössy János fideszes képviselő azt kifogásolta, hogy a Fidesz nem kapott a képviselők számával arányos számú bizottsági helyet, továbbá szakmai szempontok miatt javasolta a szociális bizottságba Selymesi Erzsébetet, aki a Napos Oldal Szociális Gondozó Központ vezetője. A polgármester válaszul elmondta, hogy Kőrössy Jánosnak a korábbi ciklusokban tapasztalt problémák miatt nem szánt bizottsági helyet, Fresz Pétert azonban két bizottságba is javasolta. Selymesi Erzsébet részvétele a szociális bizottságban az érintheztség miatt nem szerencsés (képviselet aszszony a Napos Oldal Szociális Központ vezetője, melynek fenntartója a Pilisvörösvár és Környéke Szociális Intézményfenntartó Társulás, ennek gesztora pedig Pilisvörösvár Város Önkormányzata) – ezzel egyébként maga Selymesi Erzsébet is egyetértett.

A bizottságok megszavazása után a külsős bizottsági tagok is letették ünnepélyes esküjüket.

### Tiszteletdíjak

Ezek után döntöttek a képviselői tiszteletdíjakról. Mivel az előző évihez képest a polgármester és az alpolgármesterek tiszteletdíja a jogszabályok alapján 4,7%-kal emelkedett, a tiszteletdíj úgy döntött, hogy a képviselők díja is ennyivel emelkedjen. Az így kialakuló tiszteletdíj egyébként így még mindig alacsonyabb a 8 évvel ezelőttnél, mivel 2012-ben a kiadáscsökkentési lépések keretében 10%-kal csökkentették a képviselők járandóságát, amely a 2002-2006-os ciklus óta nem emelkedett Vörösváron. Összességében mindez azt jelenti, hogy 2014. október 12-étől a képviselők havonta bruttó 48 581 forint, a bizottsági elnökök 79 886 forint tiszteletdíjra jogosultak. Két vagy több bizottsági tagság esetén 62 820 forint jár a képviselőknek, a külsős tagok tiszteletdíja bizottsági ülésenként (tényleges részvétel esetén) 7 329 forint. (27/2014. rendelet – 8 igen, 2 nem, 2 tartózkodás)

### SZMSZ

Napirendre került az önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályza-



Dr. Mirk Mária, a HVB elnöke ismertette a választási eredményeket

tának felülvizsgálata is, amelynek keretében néhány jogszabályi változást vezettek

át az SZMSZ-ben, illetve – mivel megalkult a városban a Roma Nemzetiségi Önkormányzat – annak működési szabályait is beépítették a rendeletbe. (28/2014. rendeletmódosítás – 12 igen, egyhangú)

Az ünnepélyes alakuló ülésről a Pilis TV felvételt készített, ezt október-november folyamán vetítették a tévében, a felvétel utólag is megnézhető

a tévé honlapján, az archívumban. ([www.pilistelevizio.hu](http://www.pilistelevizio.hu) – Műsoraink – Napirenden) ■

### Egyéb határozatok:

150/2014. – a Képviselőtestület gazdasági programjának felülvizsgálatáról, új program elfogadásáról

151/2014. – a Pilisvörösvár és Környéke Szociális Intézményfenntartó Társulás társulási tanácsába történő delegálásokról

### Rendeletek

27/2014. (X. 27.) – A helyi önkormányzati képviselők és bizottsági tagok tiszteletdíjáról, költségterítéséről

28/2014. (X. 27.) – Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Szervezeti és működési szabályzatáról szóló 11/2013. (III. 12.) rendelet módosítására

A képviselőtestület által hozott határozatok és rendeletek megtalálhatók a városi honlapon ([www.pilisvorosvar.hu](http://www.pilisvorosvar.hu) / Vörösvári vagyok / Önkormányzat / Önkormányzati dokumentumok).

# POLGÁRMESTERI PROGRAM

## 2014-2019

**Tisztelt Elnök Asszony! Tisztelt Jegyző Asszony!  
Tisztelt Képviselőtársak! Kedves Vendégeink! Tisztelt Vörösvári Polgárok!**

**P**ilisvörösvár polgárainak bizalmából 2006 és 2010 után ma harmadszor ér az a megtiszteltetés, hogy megválasztott polgármesterként programot hirdethetek.

Mielőtt a következő öt évre, azaz a 2014-2019-es önkormányzati ciklusra vonatkozó programomat ismertetném, szeretném megköszönni a Helyi Választási Bizottság és a szavazatszámoló bizottságok, ezen belül az elnökök, a jegyzőkönyvvezetők, az önkormányzat által megválasztott és a jelölőszervezetek által delegált tagok, valamint a Helyi Választási Iroda áldozatos munkáját, amelyet a választások sikeres és tiszta lebonyolítása érdekében végeztek.

Továbbá megragadom az alkalmat, hogy ebben az ünnepélyes pillanatban megköszönjem a bizalmat annak a 2528 pilisvörösvári választópolgárnak, aki szavazatával támogatta újraválasztásomat. Az ismételt bizalom arra sarkall, hogy ugyanúgy, mint az elmúlt nyolc évben, a következő öt évben is mindent, ami erőmből és tudásomból telik, megtegyek Pilisvörösvárért, a város minden polgáráért – függetlenül attól, hogy ki kire szavazott.

Külön köszönöm a támogatást azoknak a választóknak, akik nemcsak engem tiszteltek meg bizalmukkal, hanem a Vörösvárért Közéleti Egyesület általam ajánlott választókerületi jelöltjét is, aminek eredményeként a Vörösvárért Közéleti Egyesületnek a most magalakuló új képviselő-testületben is – az előző ciklushoz hasonlóan – biztos, kétharmados többsége van. Ez a többség tette lehetővé az elmúlt négy év során az egységes és hatékony munkát, s ez lesz a garanciája a következő évek hasonló színvonalú és szellemű munkájának is. Ugyanakkor ez a többség rendkívüli felelősséget is ruház ránk, amelynek teljes mértékben tudatában vagyunk, s amellyel minden pillanatban szembe nézünk.

Az újonnan megválasztott képviselő-testület munkájának első perceiben ugyanakkor szeretném a többi jelölőszervezet által delegált és mandátumot szerzett képviselőtársaimat ismételtlen biztosítani arról, hogy a képviselő-testület minden tagját egyenrangú és egyenlő jogú partneremnek tekintem, képviselői jogait mindenkinek egyformán tiszteletben tartom. Ugyanakkor kérem, és el is várom, hogy mindenki a vállalt feladataához és a most letett esküjéhez méltó felelősséggel végezze munkáját, konstruktív szellemben, a közjó és a vörösvári polgárok feltétlen szolgálatában.

Amint az SZMSZ-módosítás tervezetéből is látszik, a képviselő-testület munkáját a már kialakult és bevált gyakorlat szerint, jelentősebb változtatások nélkül kívánom irányítani a következő években is. Továbbra is két „félállású” társadalmi megbízatású alpolgármesterrel szeretnék dolgozni, azaz, az egy alpolgármes-

ternek járó tiszteletdíjat megfelezném a két alpolgármester között. A bizottságok számán, elnevezésén és létszámán sem változtatnék, mert az előző ciklus elején bevezetett bizottsági struktúra véleményem szerint bevált, biztosította a hatékony, szakszerű és gördülékeny döntés-előkészítő munkát. A rendes testületi üléseket továbbra is a hónap utolsó csütörtökére tervezem, a rendkívüli üléseket pedig szükség szerint.

A Polgármesteri Hivatalban mindenkinek a munkájára és szakértelmére továbbra is számítok, a Hivatal szakmai javaslatait, álláspontját döntéseim során továbbra is maximálisan figyelembe kívánom venni. Az elvárt magas színvonalú szakmai munkáért cserébe a következő években is mindent meg kívánok tenni azért, hogy a Hivatal dolgozói a munkájukat jó munkahelyi környezetben, megfelelő tárgyeszköz-ellátottsággal, demokratikus légkörben, jó hangulatban, eredményesen végezhessék, a város lakóinak javára.

Az önkormányzat gazdálkodásában elsődleges szempontnak tartom a korábbi ciklusokban megteremtett és megerősített pénzügyi egyensúly fenntartását, minél több pályázati és egyéb plusz bevétel biztosítását, a kedvező, kiszámítható és stabil gazdálkodási környezet fenntartását a helyi vállalkozók számára, a hosszú távú szempontok szem előtt tartását, az átgondolt, tervszerű, lépésről lépésre haladó városfejlesztést. Amennyiben az állami feladatfinanszírozás rendszere és mértéke a jelenlegihez hasonló marad, akkor a következő években megítélésem szerint nem lesz szükség sem adóemelésre, sem más bevételnövelő intézkedésre, a várost a jelenlegi bevételekből megfelelő színvonalon működtetni tudjuk, és minden évben számottevő összeget tudunk fejlesztésre is fordítani.

Konkrét fejlesztési céljaim közül itt csak a legfontosabbakról, s azokról is csak címszavakban szeretnék beszélni. Mindenképpen folytatni szeretném a Fő utca-felújítást a Bányatelep irányában. Elérkezettnek látom az időt arra, hogy nyolc-kilenc év után újra szilárd burkolatú utakat építsünk – reményeim szerint mintegy 3,5 km hosszon –, s folytatni szeretném a kiemelt gyalogosforgalmú helyeken a járdaépítéseket is. Folytatni szeretném az intézményfejlesztési programunkat a tető-felújításokkal, egy új óvodai csoportszoba kialakításával, valamint a Szent István utcai bölcsőde létrehozásával, mellyel évtizedes hiányt fogunk pótolni. Kiemelt fontosságúnak tartom a csapadékvíz-elvezetési problémák enyhítését, kezdve a Felszíni vízrendezési és csapadékvíz-elvezetési tanulmányterv elkészítésével, majd a terv alapján szakaszonként a csapadékvíz-elvezető rendszer bővítésével.

A fejlesztések mellett pedig tovább szeretném folytatni a közösség építését, a város polgárai közötti összetartás erősítését – a műveltség, a kultúra, a művészetek, a sport, a civil szervezetek és nemzetiségek támogatása valamint hagyományaink ápolása révén. Ennek a közösségépítési programnak lesz reményeim szerint a jelképes összefoglalása a Betelepülési emlékmű felállítása.

Mindezeket a célokat továbbra is a már ismert vezérelveim, a törvényesség, a nyilvánosság, a közérdek elsődlegessége, a lokálpatrióta szemlélet, az átgondolt, tervszerű, lépésről lépésre haladó városfejlesztés szellemében kívánom szolgáltni és elérni.

Kérem a Képviselő-testület tagjait, a Polgármesteri Hivatal dolgozóit, az állami és önkormányzati fenntartású intézmények vezetőit és dolgozóit, a civil szervezetek vezetőit és tagjait, a sajtó munkatársait, minden itt jelen lévő és jelen nem lévő pilisvörösvári polgárt, hogy a következő öt évben is segítsék munkámat, mellyel a város javát kívánom továbbra is szolgáltni. Bízom abban, hogy közös munkánk a következő években is eredményes és sikeres lesz, Pilisvörösvár minden polgár-nak javára.

Köszönöm, hogy meghallgattak.

*Gromon István  
polgármester*

Albel Attiláné közel ötven éven át végzett kiemelkedő pedagógiai munkája, valamint példás közösségi tevékenysége és erkölcsi magatartása elismeréseként a Pilisvörösvár Város Díszpolgára címet vehette át október 23-án.

## INTERJÚ ALBEL ATTILÁNÉ MAGDI NÉNIVEL PILISVÖRÖSVÁR DÍSZPOLGÁRÁVAL

**M**agdi néni pedagógus pályafutását 1960-ban kezdte Pilisvörösváron, a Vásár téri általános iskolában. Az alsó tagozat első és második évfolyamain a tanítás korszerű módszereit alkalmazva, magas fokú szakmai igényességgel, következetességgel és rendkívüli szeretettel vezette osztályait, 46 éven át. Tanítói munkája során többször tartott magas színvonalú bemutató tanításokat a tantestület, valamint a környező iskolákban dolgozó pedagógusok számára.

Lelkiismeretes, odaadó munkájáért 1987-ben Kiváló Munkáért kitüntetésben részesült. 1995-ben megkapta a Pilisvörösvárért emlékérmét. 2005-ben Karácsony Sándor-díjban részesült. 2011-ben vehette át aranydiplomáját, majd 2013 decembe-



rében a Vásár téri iskolától „Örökös tanár” címet kapott.

Mióta végleg abbahagyta a tanítást, Magdi néni igen aktív látogatója lett a város kulturális és közéleti rendezvényeinek. Igazi pedagógusként kötelességének érzi, hogy – mint a helyi értelmiség tagja – személyes példaadással és jelenléttel segítse az értékes kultúra iránti igény felkeltését.

### • Hogyan érintette a díj?

Meglepetés és öröm volt bennem. Örülök annak, hogy odafigyelnek azokra, akik csendben, de tudatosan a városért dolgoznak. Ezért jólesett a díj, de meglepetés is

volt, mert úgy gondolom, még sok, erdemes ember van közöttünk. Köszönöm a polgármester úrnak, a képviselőtestületnek és annak a sok vörösvári polgárnak és kollégának, akik támogatták, hogy megkaphassam ezt az elismerő címet.

### • Hogyan emlékszik vissza a kezdetekre?

Meghatározóak voltak számomra a képzőben töltött évek, sok szakmai fogásra megtanítottak ott bennünket. Amikor a gyakorlati évhez kerestem helyet, az egyik rokonom ajánlotta, hogy keressem meg Csonka Jóska bácsit, a Vásár téri iskola igazgatóját. Ő el is fogadott gyakornoknak, és ezért a mai napig hálával gondolok rá. Jáklai Lajos bácsi igazgatóhelyettes is nagyon segítőkész, finom ember volt. Ki kell emelnem még Andrusch Marika nénit és Ida nénit, akik szintén sokat segítettek. Nagyon boldog voltam, amikor a képesítő vizsga után Csonka Jóska bácsi véglegesen alkalmazott.

Nagyon szerettem a Vásár téri fiúiskolában dolgozni. Abszolút bizalmat kaptam a vezetőktől, s hamar kialakítottam a magam stílusát, módszerét. Nyugdíjasan még 9 évet dolgoztam a Templom téri Általános Iskolában. Sok szép eredmény és jó emlék fűződik ezekhez az évekhez.

### • Mit tartott legfontosabbnak a nevelői munkában?

Sokan csodálkoztak, hogyan tudok ilyen halk hanggal tanítani. A lényeg, hogy a pedagógus olyat mondjon és úgy, hogy tudja a gyerek, arra oda kell figyelni. Fontos a gyerek lelkéhez eljutni, így lehet őt formálni a saját érdekében. Határozottan, tudatosan, pozitívan.

Igyekeztem érdekessé tenni az órákat, motiválni a gyerekeket. Fontos volt szá-



momra, hogy szeressenek iskolába járni, szeressenek tanulni. Sokat kell szemléltetni, kézzel foghatóvá tenni a tananyagot, mert az többet ér a magyarázatnál. Állítom, hogy könnyebben tanulnak a gyerekek, ha nem stresszelnek, és érdekeltté tesszük őket abban, hogy jól teljesítsenek.

### • Mit tanácsolna a mai pedagógusoknak?

Ne felejtsek a régit, de tanuljátok meg az újat! Ezt mondtam a szakmai gyakorlaton lévő képzősöknek is. Partnernek kell tekinteni a gyereket. Napra készen, tudatosan, nyíltan, bizalommal – de elvárni a lehető legjobb eredményt – ez a feladat. Én tanítok, de tanulniuk nekik kell. Mindig meghallgattam, amit mondtak, megbeszéltük, ki hogy látja. A színvonalat tartani kell. A gyerekek elé nem lehet készületlenül állni, mindig jól kell teljesíteni.

### • Volt-e ideje a család és a munka mellett hobbira?

Nagy jövő-menő vagyok. Amíg a férjem élt, sokat kirándultunk a gyerekekkel. Beültünk a Skodába, megnéztünk sok mindent. Amikor egyedül maradtam, én ezt folytatattam. Mindenki meglepődik, hogy szeretek egyedül utazni, sokat sétálni. Voltam így Balassagyarmaton, Szegeden, Egerben, Székesfehérváron, körbesétáltam a tatai tavakat. Egyáltalán nem unalmas egyedül, ha van célja az embernek. Köszönöm a Jöistennek, hogy nekem a gyaloglás könnyű. Évekig úszni jártam – már reggel 6-kor ott voltam a Lukács uszodánál. Ez segítette a szinten tartást.

A másik hobbim a koncertek. A Hangversenykalauz segítségével igyekszem megtalálni a megfizethető jegyeket, és vagy barátnőmmel, vagy egyedül megyek. Így hallgattam Kobajásit is a Zeneakadémián.

### • Gratulálunk a kitüntetéshez, és jó egészséget kívánunk!

*Komáromi-Bauknecht Hajnalka*

Borongós, zord napra virradt az idei október 23., de a csípős hideg ellenére jó néhányan összegyűltek délután 5 órakor a Hősök terén, hogy együtt emlékezzenek az 1956-os forradalom és szabadságharc eseményeire.

## EMLÉKEZÉS 1956-RA

### ÁTADTÁK AZ ÖNKORMÁNYZATI KITÜNTETÉSEKET



A hagyományokhoz híven a Himnusz elénklésével kezdődött az ünnepség a Hősök terén. Ezután Gromon István polgármester mondott rövid köszöntőt, majd a városi és a német nemzetiségi önkormányzat, a helyi politikai szervezetek, az intézmények és a civil szervezetek koszorúkat helyeztek el az '56-os emlékműnél. Ezt követően az ünneplők égő fáklákkal átvonultak a Művészetek Házába, ahol az ünnepi műsorral folytatódott a megemlékezés.

Balasi Anikó, a Művészetek Háza igazgatója köszöntötte a megjelenteket, majd Mozart A-dúr klarinét versenyeinek második tételét hallhattuk a Zeneiskola tanáraitól, Szerémi Márkótól (klarinét) és Berchy Józseftől (zongora). A zenét próza követte: Márai Sándortól hangzott el az 1956-ban írt Ima, Lévay Tímea és Poppre Ádám előadásában.

Gromon István polgármester idei beszédében nem csupán 1956 és az azt megelőző évek eseményeit idézte fel, hanem – a 25 éves évforduló alkalmából – az 1989-es rendszerváltozást, és az azt megelőző évek eseményeit is, rávilágítva a két korszak között lévő párhuzamokra: „A két történelmi esemény, az 1956-os forradalmi és az 1989-

es békés rendszerváltozás előzményeinek áttekintéséből és összehasonlításából több közös tanulságot szűrhetünk le.

Láthatjuk, hogy a diktatúrák alapvetően önmagukat számolják fel – belső ellentmondásaik, a korrupció, az erkölcstelenség, az erőszak, az önzés, a kontraszelekcio révén. Először gazdaságilag teszik működésképtelenné magukat, aztán politikailag is.

Láthatjuk azt is, hogy a diktatúrák felbomlásához, megszűnéséhez ugyanakkor mégis mindig szükség van bátor emberek kiállására, kezdeményezésére is. Közünk mindkét korszakban döntő szerepük volt a fiataloknak, ezen belül külön a tanult fiataloknak, az egyetemistáknak. Nélkülük az események mindkét időszakban csak sokkal később következtek volna be, sokkal tovább tartottak volna a diktatúra évei.

Láthatjuk azt is, hogy a haldokló rendszerek nem adják könnyen magukat. Haszonélvezők a végsőkig ragaszkodnak kiváltságaikhoz, vagyonukhoz, egzisztenciájukhoz, s nem válogatnak az eszközökben, ha ezek megvédéséről van szó.

Láthatjuk, hogy ez emberek többsége minden korban ugyanazt akarja, mégpedig nagyon egyszerű, alapvető dolgokat: normális életet, egyenlő jogokat, szabadságot, nyugalmat és békét. [...] Láthatjuk azt is, hogy a diktatúrák fojtogató körülményei között is

mindig vannak, akik ezt a normális életet bátran, példászerűen élik: becsületesen, önzetlenül végzik a maguk mindennapi dolgát, gyakorolják hivatásukat, s amennyire csak lehet, igyekeznek szebbé, könnyebbé tenni embertársaik életét.

Szerencsére ilyen emberek mindig akadtak köztünk is, itt Pilisvörösváron.



Október 23-án, amikor önkormányzati kitüntéseket adományozunk, mindig kiemelünk közülük egyet-egyet, és példaképnek állítjuk a közösség elé. Ma is ezt fogjuk tenni. Amikor néhány perc múlva átadjuk majd a Pilisvörösvár díszpolgára, a posztumusz Pilisvörösvár díszpolgára címeket és a Pilisvörösvárért emlékérmeket, gondoljunk arra is, hogy az ilyenfajta életek járulnak hozzá ahhoz, hogy folyamatosan meg tudjuk újítani társadalmi életünk demokratikus jellegét, s ezzel biztosítsuk, hogy soha többé ne kelljen diktatúrák szorításában élnünk.

Adja Isten, hogy így legyen!”



A polgármester beszéde után Tácsik Zsuzsanna, a zeneiskola gondnoka egy Bach-darabot adott elő, majd sor került a díszpolgári címek és a Pilisvörösvárért emlékérmek átadására. Gromon István a képviselőtestület döntése alapján díszpolgári címet adott át Albel Attiláné nyugalmazott tanítónak, posztumusz díszpolgári címet kapott Nemess Rózsa, a Templom téri iskola egykori igazgatója, akinek díját keresztfia, a Budapesten élő Nemess László Béla vette át. Pilisvörösvárért emlékérmeket kapott megosztott díjként a Német Nemzetiségi Táncegyüttes és Wenczl József táncos-koreográfus, valamint Pilisvörösvárért emlékéremben részesült az „A Tempo” Koncertfúvós Zenekar is. Az ünnepség este az „A Tempo” Koncertfúvós Zenekar műsorával zárult, akik Beethoven Egmont nyitányát és Jacob de Haan Oregon című darabját adták elő. Az ünnepély a Művészetek Háza aulájában tartott fogadással ért véget.

*Palkovics Mária*

(A díjazottakról a 11., a 14-15., a 16. és a 18. oldalon olvashatnak.)

## A POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZLEMÉNYEI

### Információk a csatornaépítésről

A szennyvízcsatorna-hálózat bővítési munkálatainak megkezdése óta számtalan kérés, kérdés, észrevétel, panasz érkezik naponta a Polgármesteri Hivatalba. A kérdésekkel, észrevételekkel igyekszünk gyorsan foglalkozni, az észrevételeket, panaszokat a vállalkozók és mérnök felé haladéktalanul közvetíteni.

Az ügyintézés meggyorsítása érdekében kérjük, hogy attól függően, hogy a kérdés, kérés, észrevétel, panasz milyen jellegű, az alábbi elérhetőségeket keressék:

A kivitelezés csúszása miatti kérdéseikkel közvetlenül a kivitelezőt kereshetik, a következő elérhetőségeken:

Fehér Zoltán	36-20-279-1577	feherzoltan11@gmail.com
Müller Péter	36-20-419-9450	muller.peter@hajdu.hu
Nyeste Sándor	36-30-547-4568	tatuver@gmail.com

Műszaki kérdésben, ha a kivitelezővel nem jutottak közös nevezőre, Bózvári József FIDIC mérnököt kereshetik a következő elérhetőségeken:

Bózvári József	36-30-259-5872	pvv.mernok@gmail.com.
----------------	----------------	-----------------------

Amennyiben úthelyreállítással, hulladékzállítással kapcsolatos kérdésük merül fel, akkor a Polgármesteri Hivatal munkatársát, Solti Kingát a 06-26-330-233/220-as melléken, vagy a +36-30-837-2329 mobiltelefonszámon kereshetik, illetve a soltikinga@pilisvorosvar.hu e-mail címre írhatják meg problémájukat, kérdéseiket.

Megértésüket és türelmüket köszönjük:

*Dr. Krupp Zsuzsanna  
jegyző*

### Karácsonyi ajándékutalványok

Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2014-es évben is biztosítja a 70 éven felüliek részére a karácsonyi ajándékutalványt, fejenként 2.500 forint értékben.

A karácsonyi ajándékutalványt azok a polgárok kapják, akik Pilisvörösváron bejelentett lakóhellyel rendelkeznek, vagy legkésőbb 2014. október 31-éig lakcímet létesítettek, és már betöltötték, vagy 2014. december 31-éig betöltik a 70. életévüket.

A karácsonyi ajándékutalvány kézbesítése közel 1.610 pilisvörösvári személyt érint. Az ajándékutalványokat az érintettek részére az elmúlt években már bevált módon, személyesen kézbesítjük. Az ajándékutalványok kézbesítését november végén kezdjük meg, mely december 19-ig tart, de örömmel vesszük azt is, ha valaki ezen időszak alatt az ajándékutalványt a Polgármesteri Hivatalban kívánja átvenni. Akiket nem találunk otthon, részükre értesítést hagyunk.

Azon személyek, akiknek az ajándékutalványt nem tudjuk kézbesíteni, 2015. január 5-től január 31-ig átvehetik azt - nyitvatartási időben bármikor - a Polgármesteri Hivatal Pilisvörösvár, Fő tér 1. földszint 4. szám alatt a szociális ügyintézőtől személyesen (személyi igazolvány szükséges), vagy meghatalmazott útján. (Figyelem! A házastárs utalványának átvételéhez is kell a meghatalmazás. A meghatalmazás nyomtatvány a [www.pilisvorosvar.hu](http://www.pilisvorosvar.hu) honlapról is letölthető)

**2014. december 22. és 2015. január 4. között a Polgármesteri Hivatal igazgatási szünet miatt zárva tart, az ügyeleti idő alatt az utalványok átvételére nincs lehetőség.**

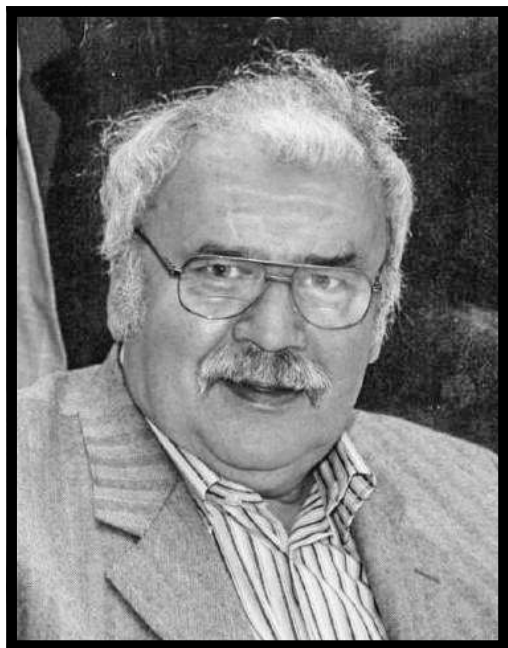
*Dr. Krupp Zsuzsanna  
jegyző*



### Köszönetnyilvánítás

A pilisvörösvári FIDESZ-KDNP csoport, Fresz Péter polgármesterjelölt és képviselőjelöltjei köszönetet mondanak azoknak a pilisvörösvári szavazóknak, akik Orbán Viktor miniszterelnök úr szavát meghallva a FIDESZ-KDNP jelöltjeire szavaztak. Köszönet illeti meg mindazokat, akik a kampányban segítettek és a szavazóhelyiségekben dolgoztak az önkormányzati választáson.

*A Fidesz vezetősége*



Pilisvörösvár Város Önkormányzatának képviselőtestülete megosztott díjként Pilisvörösvárért emlékérmeket adományozott Wenczl József táncos-koreográfus részére több mint fél évszázados kiemelkedő táncművészeti tevékenysége, a magyarországi németek tánckultúrájának megőrzésében és továbbadásában táncosként, koreográfusként és művészeti vezetőként játszott kiemelkedő szerepe elismeréseképpen.

## KÖSZÖNJÜK, HOGY VELÜNK VOLTÁL...

### KÉPZELT RIPORT WENCZL JÓZSEFFEL

• Józsi, szombaton, a műsor után megbeszéltük, hogy ezen a héten felkereslek, és beszélgetünk erről a boldogságos kétnapos táncünnepről... A lelkemre kötötted azt is, ne a hét elején jöjjek, mert akkor halaszthatatlan dolgod van, nem leszel otthon... Tessék... most csütörtök van, és ... és ... most már soha nem leszel otthon...

Tudod, valóban halaszthatatlan dolgom akadt; a halál sajnos mindig halaszthatatlan... Nem akartam szomorúságot én senkinek, de nem tehettem semmit, ez most már így alakult... és végleges...

• De hát akkor mi lesz a megbeszélt interjúval?

Mi lenne? Kérdezz csak nyugodtan! Lehet, hogy a testem már élettelen, de a lelkem nem az. Ott van tebenned is! Ott vagyok benned, alakítom a gondolataid, befolyásolom a szíved ritmusát, az érzelmeidet, arcod vonásait... Kérdezz csak nyugodtan! Kérdezz saját magadtól, és én válaszolok!

• Hát jó... Csalódott vagy?

Csalódott bizony, dühösen csalódott... Még annyi mindent akartam tenni, még annyi lépés volt bennem, annyi szép mozdulat, mondanivaló... Olyan sok szép pillanat úszott el látatlanul, valótlanul az időben... A soha időben... De nagy kár értük...

• De amit magad mögött hagytál, az valóságos kincs: a gyönyörű koreográfiák sora, a táncosok boldog öröme, a gyermekekben, unokáikban felérző inger, hogy maguk is megismételjék a felnőttek büszke mozdulatait... Láttad, ahogy a színpad alatt két kisgyerek táncba kezdett? A nagyobbik, fiúgyerek, mint egy kis koreográfus komoly arccal igazította a nála kisebb lány szeleburdi, önkéntelen lépéseit és hadonászását, és rendezgette komoly

táncrendbe... Abba a rendbe, amelyben sváb ősaink táncolták ki annak idején örömeiket és bánatukat a mindennapos hátfájdító és gerincroppantó munka után. Az, hogy ezek a táncok még ma is léteznek, a te érdemed is, Józsi!

Tévedsz, ez nem érdem... Nekem ez kötelességem volt. De örömteli kötelességem! Soha nem éreztem munkának, inkább egy ajándéknak, amit valaha valakitől megkaptam, s amit tovább kellett adnom nekem is. Amivel talán mégis hozzá tudtam járulni e csodálatos kincs tisztán tartásához, kifejlesztéséhez, hogy mai színpadra álmodtam az ősi mozdulatokat, az elődök büszke tartását, nemes gesztusait, lelkük nagyszerűségét. Talán tudtam egy kicsit a mához is szólni velük, s így össze tudtam kötni a múltat-jelent-jövőt...

• Nagyon szerényen fogalmazol! Nemzedékek sorát tanítottad meg táncolni, együtt mozogni, cselekedni, közösségben gondolkodni. Átadtad nekik a hagyomány és a kultúra tiszteletét, és arra nevelted őket, hogy legyenek büszkék származásukra... Hogy soha ne feledjék, honnan jöttek, s ne feledjék azokat se, akik az ő lábnyomaikat kitaposták...

Nem tanítottam mást, mint amit nekem is tanítottak a nagy öregek. Órákon át lestem, jegyeztem, filmre vettem mozdulataikat, próbáltam mindent magamba szívni az ő tudásukból, hogy a véremmé válhasson mindez, hogy átáramoljon a szívemen, hogy ritmus, mozdulat, dobbantás legyen belőle... És nemcsak itt, Vörösváron tanultam lázasan, mohó szenvedéllyel, gyűjtő utakon jártam Tolnában-Baranyában, bejártam sok falut, sok vidéket... De a legfontosabb, amit megtanultam, az valóban a büszkeség. Hidas Gyuri bácsi és a te apád igenis büszkék voltak arra, hogy

ők vörösváriak. És ezt a büszkeséget nem lehet szavakkal kifejezni, nem lehet szavakkal átadni másoknak, mint egy iskolai leckét, mint egy szavalatot. Ezt csak egész életükkel lehet megtanítani, átörökíteni... Csak akkor szabad az ember igazán, ha büszke, ha becsüli önmagát és azt a közösséget, amelynek tagja. Különböző képtelen alkotni, előre jutni, tenni másokért.

• De téged éppen az a közösség bántott sokat, amelyre büszke vagy... Sokszor ígérted nekem, hogy majd egyszer elmeséled vagy leírod a bántásokat. Aztán ez mégis elmaradt...



Jó, hogy elmaradt... A bántások, a méltatlanságok, az igaztalan, kicsinyes, ostoba vádak, a hivatalos elismerés hiánya persze fáj, de valahogy úgy éreztem, ha kimondom, elpanaszolom, a lelkemet szennyezem be vele. És nem csak az enyémet... Maradjanak ezek csak a sötét oldalon, hogy soha ne betűzhessék ki a jóakarátú emberek. Mert elmenne a kedvük mindentől, ami szép és nemes. Muszáj hinni a jóban és a szépben, muszáj egyszerre idealistának és halálosan eltökéltnak lennünk. Mert különben a világ csak örökösen maga körül forogna. Pedig hiszem, hogy van fejlődés. Hiszem, hogy az emberiségnek van boldog jövője. Én úgy vagyok ezzel, hogy előremenni, valamit létrehozni, világokat alkotni csak úgy lehet, ha az ember bátran nekimegy az akadályoknak. Közben megsebzik, tüske karcolja, bakancs rúgja, csontja törik, vére hull, hitványok köpik... Aki nem vállalja ezt, abból kihull minden akarat, minden érték, minden emberi. Az csak egy rongybaba marad, lélek nélkül, szenvedély nélkül...

• **Az utolsó valóságos találkozásunkkor, szombat éjjel a kultúrház színpada mögötti folyosón, amikor hátramentem, hogy a dunai svábok szövetségétől kapott kitüntetésedet lefotózzam, megfogtad a kezemet, mélyen a szemembe néztél, és azt mondtad: „Köszönöm, hogy te végig velünk voltál!” Tudom, hogy te ezt nem csak a táncsoportra értetted...**

Azt gondolom, hogy a mi kis közösségünk Vörösváron és nagyobb közösségünk ebben a kis, megtépedett hazában egészen sajátos. Svábok vagyunk, de magyar svábok! Ez egyfajta vívódással, útkereséssel, tétovázással is együtt jár néha... De a két kultúra, identitás keveredése jobb pillanatainkban értékes gyémántként ragyog fel bennünk...

• **A te ragyogó gyémántjaidat sűrűn láthattuk az elmúlt évtizedekben a színpadon... De vajon most mi lesz, ki folytatja tovább a munkád, ki teremt majd ismét ünnepet a színpadon? Csiszolatlan gyémántból ki alkot csodálni való remeket?**

Egy percig sem aggódom, hogy nem lesz, aki folytatja, amit elkezdtem több mint fél évszázad előtt... Még úgysem, hogy Miklós barátom is nemrégiben elhagyott minket, és most már a felhőket koreografálja az égen... Sok tehetséges fiatal látok magam körül, sok tehetséges fiatal szívemben, lelkében hagytam nyomot. Ők a jövő, ők a folytatás, ők a bizonyosság, hogy nem volt hiába...

• **Kedves Józsi! Bár a kezdet már nem rázhatom meg, teljes szívemből mondom – táncosaid, tanítványaid, tisztelőid és minden vörösvári nevében is: KÖSZÖNÖM, HOGY VELÜNK VOLTÁL, KÖSZÖNÖM, HOGY ÖRÖKKÉ VELÜNK MARADSZ!**

*Fogarasy Attila*

**Pilisvörösvár Város Önkormányzatának képviselőtestülete posztumusz Pilisvörösvár Város Díszpolgára címet adományozott Nemess Rózsa, a Templom Téri Általános Iskola egykori igazgatója részére a Pilisvörösváron végzett 26 éves példamutató pedagógusi és intézményvezetői munkája, példamutató emberi magatartása és erkölcsi nagysága elismeréseként.**

## NEMESS RÓZSA

### A TEMPLOM TÉRI ÁLTALÁNOS ISKOLA EGYKORI IGAZGATÓJA

**N**emess Rózsa 1912. november 26-án született Felcsúton, katolikus értelmiségi családban. Édesapja Nemess József kántortanító, édesanyja Holchauer Róza háztartásbeli volt. Szülei nagy szeretettel nevelték három gyermeküket: Rózst és két öccsét.

Rózsa néni a tanári hivatást családjából hozta magával. Édesapja, Nemess József 25 éven át kántor-tanító volt a felcsúti elemi iskolában, majd 21 éven át iskolaigazgató ugyanott – összesen 46 évig tanította a felcsúti gyerekeket. Rózsa néni nagybátyja, Nemess Imre szintén tanító volt, Lesenceistvádon szolgált, ahol ma az általános iskola az ő nevét viseli.

A tanítói hivatás iránti vonzalom Rózsa néniben már a szülői házban kialakult. A tanárképző elvégzése után, 1936 januárjában kezdett tanítani Szegeden, a Pogány Frigyes Általános Iskolában. 1942-ben két hónapot a Sándorfalvai Általános Iskolában tanított, majd szeptember 28-án került Pilisvörösvárra, a Templom téri – akkori nevén II. számú – általános iskolába. Itt tanított aztán 26 éven át, egészen nyugdíjba vonulásáig, 1968. augusztus 15-éig. Mivel vőlegénye elesett a háborúban, Rózsa néni évtizedeken át egyedül élt, és kizárólag a tanításnak, az iskolának, a gyermekeknek szentelte magát.

Hogy mikortól volt igazgató, azt pontosan nem tudni. De azt igen, hogy az '50-es és a '60-as években, azaz a kommunista diktatúra legkeményebb éveiben, amikor

az ateista, materialista és kommunista propaganda a legerősebb volt, akkor vezette a Templom téri iskolát a vallásosságáról híres Pilisvörösváron, és mégis nagy tiszteletet vívott ki magának a szülők és a gyermekek körében egy-aránt.

Rózsa néni igen határozott és szigorú vezetője volt az intézménynek. Tartása, megjelenése tiszteletet parancsoló volt. Kiváló kollégákkal vette körül magát. Idetörzött tanárai hozzá hasonlóan magas erkölcsi és szakmai színvonalat képviseltek,

akiket minden diák elé bátran példaképül állíthatott. A politikát – amennyire csak lehetett – igyekezett az iskola falain kívül tartani, bár akkoriban ez egyáltalán nem volt könnyű. Rózsa néni ezt úgy tudta megoldani, hogy szakszervezeti vonalon dolgozott, és cserébe a párt békén hagyta.

Nyugdíjba vonulása után még egy évig az iskolában lévő

szolgálati lakásban lakott, majd 1969-ben Budapestre költözött, és 57 évesen férjhez ment. Férje Romoda Iván volt. Sajnos házasságuk nem tartott sokáig, mert férje 1974-ben meghalt. Rózsa néni ezután idős édesanyját ápolta hosszú éveken át. 84 éves korában, 1996. február 2-án halt meg Budapesten.

Nemess Rózsa nagy tisztelettel és hálával emlékeznek egykori tanítványai, mert olyan életre szóló útravalót és példát kaptak tőle, amelyhez bízva fordulhattak útmutatásért életünk nehéz óráiban. ■



Pilisvörösvár Város Önkormányzatának képviselőtestülete Pilisvörösvárért emlékérmeket adományozott az „A Tempo” Koncertfúvós Zenekar részére. A díjat két évtizedes művészi tevékenységéért, a hagyományos indulók és polkák, az igényes könnyűzene, a fúvószenekarra írt koncertdarabok, a szimfonikus komolyzenei átiratok és filmzenék magas színvonalú előadásáért és népszerűsítéséért, valamint a város kulturális életében végzett kiemelkedő tevékenységéért kapta a zenekar.

## „A TEMPO” KONCERTFÚVÓS ZENEKAR

A Cziffra György Zeneiskola és Művészeti Iskola Ifjúsági Fúvószenekara 1994-ben alakult meg, Hoós Sándor karmester, akkori igazgató és trombitatanár vezetésével. A zenekar megalakulásának célja egyértelműen az volt, hogy a hangszeres oktatásban részt vevő tanulók a megszerzett tudásukat kamatoztathassák, megélhessék a közös zenélés örömét, közben megismerkedhessenek a fúvós-zenekari irodalom sokszínűségével.

A zenekarban a hagyományos pilisvörösvári sváb fúvószene, az indulók és polkák mellett olyan műveket is megismerhettek a tanulók, melyeknek műfaja az igényes könnyűzenétől a komolyzenei átiratokon át a kifejezetten fúvószenekarra íródott koncertdarabokig terjed.

A tanult darabokat rendszeresen bemutatják koncertjeiken, nemcsak szűkebb környezetükben, hanem külhonban is. A különböző városi megemlékezések, ünnepek, kulturális események állandó fellépési lehetőséget jelentenek a zenekar számára. A zenekar fennállásának 5., valamint 10. éves jubileumán egy-egy hanghordozó is kiadásra került. Az évente megrendezésre kerülő újról koncertekkel hagyományt teremtettek, s évről évre nagy örömet szereznek a vörösvári és a környékbeli zeneszerető polgároknak.

A zenekar 2005-ben külvált a zeneiskolától, és megalakult a működését biztosítani tudó „A Tempo”

Koncertfúvós Zenekar Közhasznú Egyesület. A zenekar jelenlegi taglétszáma 49 fő, amely nagyrészt korábbi zeneis-



Hoós Sándor karmester  
a kitüntetésről szóló oklevéllel

kolás diákokból és más ifjú zenészekből áll össze. Az egykori alapító tagok közül jónéhányan még ma is aktívan zenélnak az egyesületben.

A zenekar rendszeres résztvevője a különböző szintű hazai és külföldi fesztiváloknak, versenyeknek. Idehaza az ország számos pontján, valamint különböző fővárosi rendezvényeken is képviseltették magukat, legutóbb a Városligeti Műjépgályán megrendezésre került Oktoberfesten. Az itt-honi szereplések közül különösen emlékeztető a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Vegyeskórus, a Pilisszentiváni Vegyeskórus és Fers Márta operaénekesnő közreműködésével 2013 áprilisában megrendezett „Operáról-operára” koncertjük.

A sikeres itthoni fellépések mellett számos európai és Európán kívüli országban, például Finnországban, Svájcban, Németországban, Szlovákiában, Olaszországban, Franciaországban, Görögországban, Törökországban és Tunéziában népszerűsítették már a magyar fúvószenei hagyományokat, képviselték Magyarországot és Pilisvörösvárt.

Az elmúlt 20 esztendő során elért sikereik közül a legkiemelkedőbbek:

- 1996: Veszprémi Nemzetközi Balaton Fesztivál – bronz minősítés
- 1999: Svájc, Saas-Fee Nemzetközi Alpok Zenei Fesztivál Koncert-fúvószenekari kategória – Bronz minősítés
- 2001: Dunakanyar Zenei Fesztivál – Kitüntetési első díj
- 2002: Zeneiskolai Zenekarok IV. Országos Versenye – III. helyezés
- 2004: Dunakanyar Zenei Fesztivál – Kitüntetési első díj
- 2007: WASBE Minősítés, Kiemelt aranyminősítés „C” kategóriában (Ez az amatőr együttesek számára teljesíthető legmagasabb kategória.)
- 2010: V. Balatonföldvári Térzene Fesztivál és Verseny (WASBE zsűri) – III. helyezés
- 2012: Svájc, Zürich Welt Jugendmusik Festival, H1 kategória II. helyezés. ■







Az idősek napjára igen sokan gyűltek össze október 5-én, vasárnap délután a Művészetek Háza színháztermében. Minden évben szép, igényes műsorral kedveskednek az időseknek ezen a rendezvényen, nem csoda hát, hogy szívesen jön, aki tud.

## IDŐSEK NAPJA A MŰVÉSZETEK HÁZÁBAN

**H**álásak lehetünk, amiért városunkban sok idős ember lakik, akik évtizedeken át tettek azért, hogy élhető, jó hely legyen Pilisvörösvár. Figyelmesség, gesztus felénk minden évben egyszer, hogy őket köszöntjük, ünnepeljük.



Balasi Anikó, a Művészetek Háza igazgatója köszöntötte először a megjelenteket, majd – mint minden évben – először a legifjabbak derítették fel műsorukkal a jelenlévők arcát. Bizonyára sokak unokája, dédunokája is szerepelt a műsorban, de egy mosolygó gyermek önkéntelenül is mosolyt csal mindenki arcára. A Német Nemzeti Általános Iskola 2.b és 3.a osztályosai először versekkel köszöntötték a nagymamákat, nagypapákat. Lev Tolsztoj meséje után pedig sváb mondókákat, történeteket adtak elő.

A gyerekek műsora után Prohászka István, a Nyugdíjas Klub elnöke mutatta be röviden a Klubot, annak működését és egyesületeit. Ezután felvonult a színpadra a Nosztalgia Dalkör – akik szintén a

Nyugdíjas Klubon belül működnek. Két nosztalgia-szám után népdalokat, végül egy vidám német dalt adtak elő. Körükből lépett elő Kimmelné Sziva Mária alpolgármester asszony, hogy verssel köszöntse a megjelent időseket.

Ezt követően Gromon István polgármester úr lépett a színpadra. Elmondta, hogy alpolgármester asszonnyal minden évben ebben az időszakban olyan időseket látogatnak, akik betegségüknél vagy koruknál fogva nem tudnak eljönni erre az eseményre, és beszélgetnek velük. A fura öreg című vers felolvasása után néhány jó tanácsot adott az idősebbeknek: „soha ne hagyjanak abba semmilyen tevékenységet”, „soha ne hagyják abba a nevetést”, „ne csak másnapra, hanem hosszútávra tervezzenek”, és ne hátra nézzenek, hanem mindig előre!

Ezután három 95 éves embert köszöntött személyesen. Gáborházi Károlynét, Margit nénit, aki óvónőként évtizedekig nevelte az ifjúságot, Dobozi István atyát, a Szent Erzsébet otthon lakóját, aki két évvel ezelőtt ünnepelte rubint miséjét, papságának 70. évét. Végül László Józsefnét, Erzszi nénit, aki az Ásványház lakója annak megépítése óta. Férjével együtt az Ásványbányában dolgozott. Polgármester

úrn személyesen kis ajándékkal, virággal, borral köszöntötte őket.

Ezután következett a délután következő fénypontja: a Pesti Operett Társulat vezetője, Udvarhelyi Boglárka és énekes társa, Poplényi Péter előadása. Olyan ismert operettekben adtak elő dalokat, mint a Marica grófnő, a Csárdáskirálynő, Cigányszerelem. A 7-re ma várom a Nemzetinél című dalnál megénekeltek a közönséget is, nem is akárhogy, mikrofonba! A Nosztalgia



Dalkör tagjai és mások lelkesen énekeltek az ismert számot.

A műsor ezennel véget ért, de voltak, akik maradtak még egy kis evés-ivással egybekötött beszélgetésre.

*Komáromi-Bauknecht Hajnalka*



*Fennállásának hatvanadik évfordulóját ünnepelte 2014. október 24-25-én a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Táncegyüttes, amelyet városunk Önkormányzata a jubileum alkalmából „Pilisvörösvárért” Emlékéremmel tüntetett ki. A díjat megosztva kapta az együttes és Wenczl József koreográfus, művészeti vezető, tiszteletbeli elnök, aki évtizedeken át vezette az ország- és világszerte híres és elismert táncsoportot, felvirágoztatva a magyarországi németek tánc kultúráját, és városunk hírét terjesztve a nagyvilágban. Sajnos az ünnepelt sokáig nem tudta élvezni az elismerést és a feléje áradó tiszteletet és szeretetet, mivel harmadnap reggel tragikus váratlansággal elhunyt. Barátai, tanítványai, tiszteelői este mécses gyújtottak a Művészetek Háza előtt.*



**O**któberben, a mindenszenteket megelőző héten minden a vörösvári táncegyüttesről szólt. Október 23-án, a városi ünnepségen vette át Breier Anita, a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Táncegyüttes Közhasznú Egyesület elnöke a „Pilisvörösvárért Emlékéremet”. A következő két nap a tánc, a művészet, a hagyományok, a csodálat, a méltóság ünnepévé vált, amelyre sokáig fognak emlékezni Vörösváron. Ez alatt a két nap alatt a táncegyüttes jelenlegi és régi táncosai felvonultatták repertoárjuk színésváradóját, többségében természetesen Wenczl József koreográfiáit. A csillogó tekintetek, a könnyes szempárok, a pirosra tapsolt tenyerek, a virtuosus-vagány férfifuttyók a közönség soraiból mind-mind azt jelezték, hogy a nézők elragadtatással – és sokan közülük boldog nosztalgiával – fogadták a produkciókat.

A két nap alatt közel hatvan táncot konferálta meg magyarul és németül Molnárné Breier Anita, Mirk Olivér és Szabóné Bogár Erika. A táncegyüttes jelenleg öt korcsoportban működik, mind az öt korcsoport többször is fellépett tudásukkal,

**60 éves jubileumát ünnepelte a vörösvári táncegyüttes. Az ünnep harmadnapján váratlanul elhunyt Wenczl József koreográfus, művészeti vezető, az egyesület tiszteletbeli elnöke.**

## BOLDOG-SZOMORÚ ÜNNEP

lelkességgükkel és fegyelmezetttségükkel elkápráztatva a nézőket. Nagy tapsot kaptak a legkisebbek is – öröm volt látni, hogy ennek a táncegyüttesnek nemcsak gazdag múltja van, hanem biztató jövője is. De nagy tapsot kaptak a „veterán” táncosok is, akik erre az ünnepi alkalomra álltak újra össze, és heteken keresztül gyakoroltak fáradhatatlanul az ünnepi fellépésre. („Mindegyik nagyon szép volt – csíptem el egy beszélgetés hangfoszlányait a mögöttem ülő idősebb asszonyoktól –, de az öregek az igaziak!” – „Úgy van, ahogy monddod, ezeknek a vérükben van a tánc!”)

A „nagy öregeknek” köszönhetően olyan hajdani koreográfusokat is viszontláthattak a színpadon az idősebb nemzedékhez tartozó nézők, mint a Mikepércsi csárdás Béres Andrástól, a Reit im Winkel Vidá Józseftől vagy a Vörösvári táncok Timár Sándortól. Ez utóbbi sikerét

tovább fokozta, hogy az idős koreográfus személyesen is megjelent az ünnepségen, sőt, a kölcsönös köszöntések után a nézőtérre táncra is perdült frissen ropva a polkát, mintha nem is a kilencedik X-ben járna.

A sok évtizedes „Wenczl József-korszak” legsikeresebb alkotásait, legendás táncait végig nagy ovációval fogadta a közönség. A koreográfiai címei mind-mind kedves ismerősei a vörösvári embereknek. Íme betűrendben mindegyik: Baranyai hangulatok, Baranyai táncok, Borosjenői táncok, Dorffest, Donau polka, Döngölös polka, Farsangnyitó, Gartenfest, Glückliches Wiederseh'n, Kalapos verbunk, Majális, Karcsai csárdás, Menyasszony-búcsúztató, Oberkreiner, Regruták tánca, Rezgős polka, Schwung, Steierisch, Sváb hangulatok, Svábbálon, Újévi köszöntő, Ünnepnap, Vidám táncok, Zenész polka. Több olyan tánc is volt ezek között, amelyet mindkét nap láthatott a közönség – más és más korcsoportú táncosok előadásában.

Különösen nagy öröm a vörösvári közönség számára, hogy olyan ritkán látható, csodaszép táncjelenet is színpadra kerülhetett a kétnapos táncünnep tetőpontján, mint a Menyasszony-búcsúztató. (Ezt látva, hallva – e sorok írójához hasonlóan – sokan érezheték úgy a nézőtérre: „Ezentúl még büszkébb leszek arra, hogy VÖRÖSVÁRI vagyok!”)

**Díszvendégek a szombati napon. Az első sorban balról a második Timár Sándor, a táncegyüttes első koreográfusa.**



A táncosokat a két nap során a Donau Power, a Weischwarer Burschen, a Bravi Buam, valamint a Schwabenkraft zenekar kísérte. Szólót énekelt – elbűvölve a hallgatóságot – Peller Anna, Mirk Júlia és Mirk Szilvia.

A kétnapos ünnepre vendég táncsoprotokat is hívtak jubiláló táncosaink, így az első napon a Szigetújfalui Német Nemzetiségi Táncegyüttest, másnap pedig a messzi Brazíliából, Sao Paulóból érkezett „Gold und Silber” elnevezésű csoportot. Utóbbiban főleg korosabb táncosok léptek fel, akik német telepeseik hagyományai nyomán Európa különböző németek lakta tájegységeinek táncait adták elő. Mindkét együttes érdekes színeket, hangulatokat hozott az amúgy is változatos ünnepi műsorba.

De nemcsak Sao Paulóból és Szigetújfaluból érkeztek vendégek a „születésnapra”. A németországi Cölbéből, Neuhausból, Gröbenzellből, Mosbachból, valamint hazai falvakból, városokból – így például Mórról – is jöttek küldöttségek, hogy gratuláljanak, és átadják ajándékaikat az együttesnek és Wenczl Józsefnek. Thomas Möller Gröbenzellből többek között egy hordó sört hozott ajándékba a táncosoknak. Martin Röske úr Wehrheimből, aki sajnos nem tudott eljönni, szívhez szóló levélben kívánt minden jót az együttesnek.

A vörösvári német nemzetiségi önkormányzat, a nemzetiségi egyesületek, együttesek, zenekarok szintén osztoztak a jubiláló táncegyüttes ünnepi örömeiben, és ajándékokkal, jó kívánásokkal halmozták el az ünnepeket.

Az ünnepséget megtisztelte jelenlétével Heinek Ottó, a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatának elnöke és Kreiszl László, a Magyarországi Ének-zene és Tánckarok Országos Tanácsának elnöke.

A szombati napon nyújtotta át Gromon István polgármester elismerő szavak mellett Wenczl Józsefnek a „Pilisvörösvárért” emlékérmét. Ugyancsak ekkor adta át Stefan Ihas úr, a Duna Mentí Svábok Világ-



szövetségének elnöke az „Ehrenabzeichen in Gold” kitüntetést nagyérdemű koreográfusunknak, méltatva annak szerepét az értékek megőrzése és a hagyományok ápolása terén. Molnárné Breier Anita táncegyületi elnök az „Ehrenbrief” elismerő oklevelet vette át Ihas úrtól. (Ezeket a kitüntetéseket még soha senki nem kapta meg ezelőtt a világszövetségtől.)

Molnárné Breier Anita meleg szavakkal és az alkalomhoz illő ajándékokkal köszönte meg mindazok munkáját, akik a kétnapos ünnepség megszervezésében és lebonyolításában, valamint a jubileumra megjelent évkönyv kiadásában részt vettek. Meghatott szavakkal külön köszönetet mondott Wenczl Józsefnek, az együttes művészeti vezetőjének:

*„Emlékszem, amikor 20 évvel ezelőtt a gyerekcsoport táncosaként álltam ezen a színpadon és hallgattam a köszöntőt. Az eltelt évek alatt sok minden történt az együttes éle-*





Molnárné Breier Anita meghatódvá vette át a Pilisvörösvárért emlékérmét az október 23-i ünnepeken.

rektól tanult, mint Hidas-Herbst Gyuri bácsi és Fogarasy-Fetter Miska bácsi. Ők tanították meg neki azt, hogy igenis legyünk büszkéek származásunkra, hagyományainkra, kultúránkra. Ha ők nem lettek volna, ez a táncscsoport sem lett volna. Ő egész életében ezt a tanítást követte. Látva a lelkes fiatalokat, reményét fejezte ki, hogy az ő általa megkezdett úton minél többen járnak majd ezután is...

Akkor és ott – a boldogságos két nap utáni felfokozott, örömteli, ünnepes hangulatban – még nem sejtette senki, hogy ezek lesz-

nek Wenczl József búcsúszavai. Az ünnepség utáni bálon hajnalig táncolt, vidám volt, elégedett, boldog. Reggel, otthonában érte váratlanul, rövid rosszulét után a halál.

Isten kifürkészhetetlen akaratára – vagy ha úgy tetszik, a sors keze – így tett pontot az ünnep és a mulatság végére. Barátait, tanítványait, tisztelőit villámcsapásként érte a hír. Nem is akarták elhinni. Majd a kételkedést felváltotta a döbbenet, és a mély gyász.

Vasárnap délután elmaradt a táncscsoport tagjai számára tervezett „házi ünnepség”. Helyette este hat órakor némán gyülekezett a fekete ruhás tömeg a Művészetek Háza bejáratánál, hogy az emlékezés mécseseit elhelyezze Wenczl József arc-képénél. Bizony még felnőtt férfiak is keserves sírásban törtek ki olykor-olykor ebben a döbbenet némaságban...

Mondhatnánk, hogy tragédiába torkollott az ünnep. Én inkább úgy fogalmaznék: mélyebb, átéltebb, jelentőségtelesebb, értékesebb lett. Nemcsak egy évfordulót jelent már számunkra, hanem egy életmű, egy fényes korszak lezárulását is. Egy olyan emberre emlékezünk majd ezentúl ezekre a napokra gondolva, aki vitathatatlanul a legnagyobb vörösvári volt köztünk. Övezze hálánk és szeretetünk csillagporos égi útján is!

Fogarasy Attila

tében. Egyesületté alakultunk, sokan abbahagyták, ugyanakkor sok új táncos jött helyettük. Egy valami azonban állandó a 70-es évek óta. Ő pedig Wenczl József. Aki kitarítón, tele örömmel és szeretettel vezeti az együttest. Az egész táncscsoport nevében szeretném Neked megköszönni az áldozatos munkádat!”

Wenczl József megköszönte az elismeréseket, dicsérő szavakat és ajándékokat. Német és magyar nyelven elmondott rövid köszönőbeszédében elmondta, hogy amit most leginkább érez, az a büszkeség. Az a büszkeség, amit olyan kiváló embe-



A Sao Paoli-i „Gold und Silber” vendégcsoport



# MEGNYITOTTUK HALLÁSCENTRUMUNKAT

a **BREIER Fogászat és Egészségközpont 1. emeletén**, ahol teljes körű hallásgondozási szolgáltatásokkal állunk az Önök rendelkezésére.

18 éves szakmai tapasztalat  
Országszerte már 40 üzlet!  
Több tízezer elégedett ügyfél

**PANNON**  
HALLÁSCENTRUMOK



Kellemes légkörben, magasan képzett akusztikus mester és fül-orr-gégész várják leendő ügyfeleinket.

Ha úgy érzi, még jól hall, a beszédet azonban nehezen érti, kollégáink ingyenes hallásszűrés keretében megvizsgálják az Ön hallását és javaslatot tesznek a rehabilitáció módjára.

Kötelezettségmentes lehetőséget biztosítunk a **legmodernebb**, szinte láthatatlan **hallókészülékek** otthoni környezetben történő kipróbálására.

**Személyre szabott hallásgondozási programunknak** köszönhetően minden egyedi igényre megoldást tudunk nyújtani.



**BREIER**  
FOGÁSZAT ÉS EGÉSZSÉGKÖZPONT

Bejelentkezéshez kérjük hívja ingyenes ügyfélszolgálati telefonszámunkat: ☎ 06 80/20-44-89

## HIRDETÉSI DÍJAK A VÖRÖSVÁRI ÚJSÁGBAN

	Fekete-fehér	Színes
Hátsó borító:	—	120 000 Ft
1/1 oldal	48 000 Ft	60 000 Ft
1/2 oldal	24 000 Ft	30 000 Ft
1/4 oldal	12 000 Ft	15 000 Ft
1/8 oldal	6 000 Ft	7 500 Ft
1/16 oldal	3 000 Ft	3 750 Ft
apróhirdetés (max. 200 karakter)	500 Ft	—

Az árak áfával együtt értendők.

Hirdetésfelvétel:  
ujsg@pilisvorosvar.hu  
06-30/228-0262

A hirdetések grafikai tervezését is vállaljuk a hirdetési díj 30%-áért.



**Vörösvári Újság Online**  
Werischwarer Zeitung  
Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Közéleti Havilapja

<http://vorosvariujsg.pilisvorosvar.hu>

## KÁRPITOS, BÚTORASZTALOS



**Kárpitozás, bútorasztalos munkák,  
díjtalan felméréssel!**

Modern és régi bútorok kárpitozása, felújítása, Konyhabútor, beépített szekrény, szobabútor és bármilyen bútor készítése, amire egy lakásban, irodában rendelődben szükség lehet.



Beke Balázs  
asztalos,  
kárpitos

**Konyhabútor felújítás  
most 30%  
kedvezmény!**

**Tel: 06-30/934-8458  
www.butorcons.hu**

**RIO** Díszállat-Állateledel és felszerelés  
[www.papagajaim.hu](http://www.papagajaim.hu)

**DÍSZÁLLATOK • ÁLLATELEDEK  
FELSZERELÉSEK • AKVARISZTIKAI TERMÉKEK  
ÉLŐ ELESÉGEK • HORGÁSZ CIKKEK  
EGYÉB KIEGÉSZÍTŐK**

**KÉZZEL NEVELT SZELÍD PAPAGÁJOK**

Üzlet: 2083 Solyvár, Újság u. 2. Bertó Zsófia  
Nyitva tartás: Hétfő - Péntek: 10h - 19h, Szombat: 8h - 14h 06 30 835 8581, info@rio-shop.hu

**NYÁGAI ZSOLT  
GÁZKÉSZÜLÉK SZERELŐ MESTER  
TŰZHELY, CIRKÓ, KAZÁN, BOJLER,  
KONVEKTOR JAVÍTÁSA, TISZTÍTÁSA  
ÉVENKÉNTI KARBANTARTÁSAI  
Telefon: 30/961 4 961  
E-mail: [klima@pro.hu](mailto:klima@pro.hu)  
PILISVÖRÖSVÁR**

**GAZDASÁGOS ÉS BIZTONSÁGOS  
ÜZEMELTETÉSHEZ  
ÉVENKÉNTI KARBANTARTÁS  
SZÜKSÉGES!**



A felújítás előtt



## JÁRDAÉPÍTÉSEK OKTÓBERBEN

**H**árom elkészült közterületi beruházás műszaki átadására került sor november 5-én. A Major utcában a rendezetlen útpadka helyén járda épült a gimnázium és a zeneiskola kerítése mellett. A 130 méter hosszú szakaszon összesen 200 m<sup>2</sup> térköburbolat készült. A munkálatok bruttó 2,2 millió forintba kerültek.



A munkálatok kezdete

Az Iskola utcában folytatódott a járdaépítés; most a Templom tér sarkától a Fő utcáig (a tankerületi irodáig) tartó 110 méter hosszú szakasz kapott szilárd burkolatot. A járdán álló 11 db díszszilvafa tövé köré faveremrácokat helyeztek. A rácson lehet gyalogosan közlekedni, babakocsit vagy kerekese bevásárló szatyrot tolni. A térköburbolat nagysága 190 m<sup>2</sup>, a fejlesztés 2,9 forintba került.



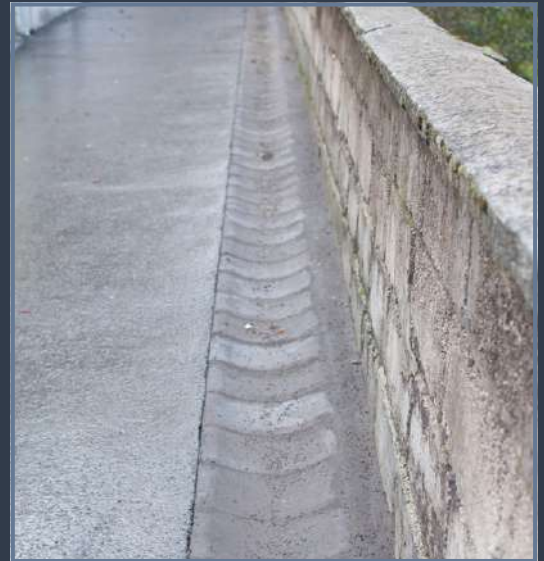


A régi lépcső



A Vasút közben (a Wippenhauser cukrászdánál) teljes egészében megújult a vasútállomásra vezető járda és lépcső – a régi, kőből rakott támfallal együtt. Mintegy 200 m<sup>2</sup>-nyi felület kapott aszfaltburkolatot, összesen 80 méter hosszón. A lépcső mellé új, 50 méter hosszú korlát is készült. A vízlevezetést a lépcsők enyhe oldalirányú lejtése és a 40 méter hosszón kiépített vízlevezető folyóka biztosítja. Az önkormányzat célja az volt, hogy mire ismét megindul a vonatközlekedés, és megkezdí működését a felújított állomás, a biztonságos és kulturált gyalogos megközelítés már megoldott legyen. A lépcsővel kapcsolatos felújítási munkálatok összesen 3,1 millió forintba kerültek.

A három járdaépítés kivitelezője a Stone Dekor Kft. volt, a munkálatok 2014. szeptember 27. és október 31. között folytak.



## KÉZMŰVES ADVENTI VÁSÁR A SZÉCHENYI UTCAI ÓVODÁBAN

A Széchenyi utcai óvoda szülői közössége idén is

### JÓTÉKONYSÁGI KÉZMŰVES ADVENTI VÁSÁRT

szervez

**2014. december 6-án**

a piac nyitvatartása alatt, 8-12 óra között

A vásáron kicsik és nagyok saját készítésű kézműves termékei várják a Kedves Vásárlókat!

A kínálatból:

kézműves fenyőfadíszek  
papírdíszek  
kézműves szappanok  
szívvel-lélelkel készült ajándéktárgyak  
sok más saját készítésű apróság



Gyere el, és talán még a Télapóval is találkozhatok!

Szeretettel várunk minden kedves érdeklődőt!

**Helyszín:** P.vár, Széchenyi utca 5., óvoda bejárata

A vásár teljes bevételével óvodánkat támogatjuk.

## Góliát Gumiklinika



ÚJ ÉS HASZNÁLT ABRONCSOK  
EXTRÉM MÉRETEKBEN IS!

\*gumiszerelés

\*centrírozás

\*gumiabroncs

és felni javítás

\*új és használt

gumiabroncs

értékesítés

\*alu- és lemez-

felni eladása

(új és használt)

2085 Pilisvörösvár,

Budai út 18/A

(Toyota kereskedés mellett)

Tel.: (+36) 30/606-5921,

(06) 26/331-897

Nyitva: H-P: 8<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

Sz: 8<sup>00</sup>-12<sup>30</sup>

Szerelés: - lemezfelni 1250 Ft/db-tól,

- alufelni 1450 Ft/db-tól.

Új és használt árukészletünkről a

[www.goliatgumi.hu](http://www.goliatgumi.hu)

weblapon tájékozódhat.



## Jóleső mínuszok

### Invilág csomagok 0 Ft havi díjjal, 10 000 Ft erejéig

Válassz tévé-, internet- és telefonajánlatainkból legalább kettőt csomagban, kétéves szerződéssel, és mi 10 000 Ft-ot elengedünk! Új csomagodért nem kell havi díjat fizetned addig, míg a havi díjak összeadva nem haladják meg a 10 000 Ft-ot.

Ha a 10 000 Ft-os kedvezmény elfogyott, a csomaghoz tartozó havi díj – hó közben annak időarányos része – lép életbe.

Részletekről érdeklődj az Invitel Pontokban, a [www.invitel.hu](http://www.invitel.hu) oldalon vagy a 1288-as telefonszámon.

Invitel viszonteladói partner: Pilisvörösvár, Fő utca 27., minden hét csütörtökén és pénteken 10.00 és 18.00 óra között, szombaton 10.00 és 14.00 óra között  
Értékesítőnk: Knyazoviczky József Tel.: +36 20 777 9679

1288  
invitel.hu

Az ajánlat 2014. november 3-ától visszavonásig érvényes, az Invitel szolgáltatói területén, 2 vagy 3 szolgáltatást egyben tartalmazó Invilág csomagra előfizető, új lakossági ügyfelek számára. Az előfizetői jogviszony határozott időn belüli felmondása esetén az előfizetőt az ÁSZF szerinti kötbérfizetési kötelezettség terheli. A 10 000 Ft havidíj-kedvezmény nem használható fel: opciók, kiegészítő szolgáltatások havi díjaira, forgalmi díjakra, kapcsolási díjra, eszközre szelvre, egyszeri díjakra. A feltételekről ügyfélszolgálatunkon adunk bővebb felvilágosítást. A díjak az áfát tartalmazzák.

10 000 Ft  
kedvezmény



**invitel**  
Távlatokat nyitunk



A Hartmann Hilda által alapított és vezetett Kompanei színtársulat a közelmúltban sok örömet okozott a német nyelvjárást is kedvelő színházbarát embereknek. A társulat tagjai szabadidejükből áldoznak a próbákra és a fellépésekre, amelyeket itthon és külföldön nagy siker kísér. Ennek apropóján a Kompanei amatőr sváb színtársulat vörösvári tagjait – dr. Balázsné Lukács Katalint, Mirk Júliát, Krupp Istvánt és Ludvig Marcellt – kérdeztük indíttatásukról, a színjátszás örömről és titkos kívánságaikról.

## EZ AZTÁN A FÁIN KOMPANEI!

### • Hogy kerültél kapcsolatba a Kompanei színtársulattal?

*Dr. Balázsné Lukács Katalin:* Tavaly a pilisszentiváni fiatalok által kezdeményezett – Solymáron, Szentivánon és Vörösváron előadott – Christkindl-be hívtak szerepelni. Itt ismertük meg egymást Hartmann Hildával, és amikor a Fleickl-ben megüresedett Rézi szerepe, akkor hívott meg, hogy játsszak velük.

*Mirk Júlia:* Az elődöm nem tudott tovább részt venni a társulati munkában, és Lukács Kati és Hartmann Hilda megke-restek, hogy lenne-e kedvem az utolsó két Fleickl előadáshoz csatlakozni. Én pedig örömmel igent mondtam.

*Krupp István:* Mirk Julcsi által, aki felkért, hogy az utolsó fellépésre be tudnék-e ugrani az egyik szereplő helyett.

*Ludvig Marcell:* Pár héttel ezelőtt kért meg Mirk Juli, hogy segítsen ki a társulatot, mert valaki felhagyott a további munkával a társulatban. Elfogadtam a felkérést, azon oknál fogva is, mert ezzel őrizhetem a sváb hagyományokat, főként a nyelvet, amit nagyon fontosnak tartok.

### • Mióta vagy a társulat tagja?

*BLK:* Kb. február óta.

*MJ:* Nyár óta.

*KI:* Ha ezt a két próbát és egy fellépést lehet nevezni tagságnak, akkor szeptember 16. óta, mert akkor ismerkedtem meg a társulat többi tagjával.

*LM:* Egészen pontosan nem emlékszem a dátumra, nagyjából nyár közepe-vége lehetett mikor beléptem.

### • Milyen szerepet töltesz be a társulatban, illetve a fellépések során (= a színdarabban)?

*BLK:* Tolle Rézi szerepét töltöm be, aki a főszereplő (Wawi) egyik barátnője. Egy igazi minden lében kanál, aki szinte mindenhez hozzáfűz valamit, ami úgy kezdődik, hogy: „hallottam, hogy...”. Számomra aranyos véletlen, hogy én a darabban Rézi vagyok, a színpadi szerelmem pedig Jóska. Mint a dédszüleim az igazi életben: Rézi és Jóska.

*MJ:* Seipühauns Márit játszom a darabban, egy fiatal lányt, aki nem rejti véka alá véleményét a barátnői előtt, szívesen mondja meg nekik, mit tegyenek.

*KI:* Bohókás, vicces szerepet osztottak rám, ami csupán 4-5 mondatból áll, de mivel alaptermészetem is hasonló, valószínűleg az ilyen szerep való nekem.

*LM:* Nincs igazán sok szerepem a darabban, csupán néhány mondat. Stipani Jockl, Seipühauns Mária kedvese szerepét töltöm be.

### • Mivel gazdagodtál a társulati munka, a próbák, a közösség és a fellépések által?

*BLK:* Egyrészt rengeteg örömet jelent. Bele tudom élni magam a közegbe, időbe (a régmúltba) és a nagyszüleim-

dédszüleim mindennapjaiba. De gazdagodott a sváb nyelvtudásom is egy-egy szóval, kifejezéssel, dalokkal. Nagyon jó dolognak tartom, hogy solymáriak, szentivániak és vörösváriak együtt dolgoznak. Azt látom, hogy külön-külön nem lennének elegendőek, így együtt viszont nagy dolgokat tudunk alkotni. A táncbeli, kiejtésbeli különbségek is színesebbé teszik a színdarabot, a mi toleranciánkat pedig növeli.

*MJ:* A legfontosabb többlet, amit a színdarabnak köszönhetek, az a nyelvi fejlődés. Most már nagyon sok mindent megértek, és meg is merek szólalni svábul. Aztán persze rendkívül örülök annak, hogy solymári és szentiváni fiatalokat ismertem meg, sőt, a barátaimmá is váltak. Régi álmunk az, hogy a három falu fiataljait közelebb hozzuk egymáshoz.

*KI:* Új barátokat szereztem, a régieket meg megerősítettem, mert Richolm Erikkel ugyanabba a középiskolába jártam, és annak a színjátszó társulatának aktív tagjai voltunk. A szövegkönyv elolvasása után örömmel tapasztaltam, hogy nem hiába tanultam németet, mert a segítségével ráéreztem a sváb nyelvjárás rejtelmeire, és végre jobban megértem, mit is beszélget a nagymamám a testvérel.

*LM:* Még csak egyszer szerepeltem a darabban, illetve még alig voltam néhány próbán, de már most kijelenthetem, hogy mind a fiatalokkal, mind az idősebb generációval hamar megtaláltam a közös nyelvet. Nagyon könnyen sikerült beilleszkedni, szerintem azért, mert mindenki barátságos, kedves, aranyos, közvetlen, segítőkész stb. Ezek a tulajdonságaik, tetteik megkönynyítették a beilleszkedést nekem mint új tagnak. Ha éppen nincs munka (próba, fellépés), könnyen viccelődnek, énekelgetnek magyar és sváb nótákat egyaránt. Mi, fiatal vörösváriak tudunk még az idősebbeknek is számukra új dalokat énekelni, ugyanez igaz a másik irányból is, mi is sokat tanulunk tőlük. Összességében egyáltalán nem bántam meg, hogy csatlakoztam a Kompaneihez, mert új barátokra tehettem szert, eközben a hagyományainkat is őrizzük, ami nagyon fontos, mert egyre kevesebb fiatal foglalkozik a hagyományörzéssel. És végül a legfontosabb, hogy mindezt örömmel és jókedvvel teszem, mert egy jó közösséghez csatlakoztam!

### • Miért tartod fontosnak a „sváb” színház jelenlétét a régióban?

*BLK:* Az emberek élvezik, szeretik és nem utolsósorban értik is. Sokaktól hallottam, hogy félve jött el, hogy nem fogja érteni, végül úgy ment ki, hogy értette, átélte és tetszett neki. Sokan mondták, hogy ha nem is értettek minden mondatot, a hangulata „átjött”, és magával ragadta. Kellemes kapcsolódás ezt megnézni, nevetni és kicsit a múltba is visszamenni ez alatt a 60 perc alatt.



**MJ:** A nyelvjárás kihalóban van. Ezek a törekvések mindenképpen segítenek a fenntartásában. A környéken rengetegen értenek svábul, ezért is fontos. Végül: rengeteg vicces, szórakoztató kis történetünk van az őseinkről, a Mundart-versenyen (iskolások részére meghirdetett vers- és prózamondó verseny német köznyelven vagy valamilyen magyarországi német nyelvjárásban – szerk.) kívül ez is egy jó lehetőség arra, hogy ezek az anekdoták fennmaradjanak. Több szokás és hagyomány is megismerhető ezekből a darabokból. És nem utolsósorban úgy vettem észre, hogy az emberek szívesen jönnek el az előadásokra.

**KI:** Elsődlegesen a hagyományörzés miatt. Már óvodás korunkban találkozunk a nemzetiségünk nyelvvel. Az általános iskolában is volt szerencsém nemzetiségi osztályba járni, ahol tovább erősítették a gyökereimhez való tartozást. Itt akár abba is hagyhattam volna, mint ahogy sokan mások tették, de olyan barátaim lettek, akik hasonlóan gondolkodnak, és olyan családi háttérrel rendelkeznek, amik köteleznek, hogy folytassuk a hagyományörzést. Később elkezdtem a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Táncegyüttesben táncolni, ahonnan már csak egy lépés volt a színház. Azért fontos a régióinkban a színház, mert nemcsak a dalok, énekek csengenek vissza a fülünkben, hanem a beszéd is.

**LM:** A sváb színház jelenléte szerintem azért nagyon fontos, mert így őrizhetjük leginkább a sváb nyelvet. A nemzetiségi néptáncnál a tánc kultúrát őrizzük, a népdalkör a régi dalokat énekl, és igazából egyik egyesület sem foglalkozik a sváb nyelv őrzésével, és szinte már csak a nagyszüleink, dédszüleink beszélnek a nyelvet, ez nagy baj, mert már kihalás határán van a nyelv. A Kompaneit és a sváb színház azért igazán fontos, mert ott foglalkozunk a sváb nyelvvel, és beszéljük is azt, így lehet a legjobban gyakorolni a nyelvet! Ki jól, ki kevésbé jól, de mindenki beszél, és nem utolsósorban mindenki tanulhat valami újat a másiktól.

• **Van-e különbség publikum és publikum között? Kiknek a legnagyobb öröm játszani?**

**BLK:** Volt különbség közönségek között. Lehetett hallani, hogy hol értik többen, ott hangosabban nevettek. Most a MOM-ban (a XII. kerületi MOM kulturális központban, ahol a Kompaneit is szerepelt – szerk.) sok solymári és vörösvári volt (de szentiváni és csabai is), ők jól értették, és főleg azokat a poénokat, ami a vörösvári-solymári évődésről szólt. De érezhető volt

Szigetújfalun is, hogy valamennyire még él a sváb nyelv, mert ott is sokan értették. A nyelvi akadályon túl az is fontos, hogy az adott közönség épp hogy jön össze. Kimutatja-e tetszését már a darab közben, vagy inkább passzívabb. Ezt még a Christkindl előadásai során tapasztaltuk, hogy két nap alatt a három faluban három különböző hangulatú előadást sikerült produkálnunk – a közönség máshogy működött együtt velünk mind a három faluban.

**MJ:** Természetesen van különbség. Németországban volt az első fellépésem a Kompaneit tagjaként, és bár színpadi gyakorlatom már van egy kevés, ez most mégis más volt, mint az éneklés és táncolás. Ott nagyon izgultam, még a társulatot sem ismertem annyira, de itt, a MOM színpadán már nyugodtabban, szívesebben álltam ki a közönség elé. Itt nagyobb öröm volt játszani, talán azért, mert ismertem azokat, akik a közönség soraiban ülnek. Örültem, hogy



a családom, akik végighallgatták otthon az én szövegemet, mikor gyakoroltam, hallották, látták a többiekkel együtt. Így értelmet nyertek számukra is a sokszor elmondott félmondatok, nyelvbötlések, amiken otthon előtte nagyokat nevtünk. Örültem, hogy látják, jól érzem magam a Kompaneit tagjai között.

**KI:** Inkább előadom 10 embernek, akit érdekel, mintsem 300-nak, akik oda sem figyelnek. Örömmel hallottam azt a visszajelzést a nézőktől, hogy azok, akik tudnak németül, élvezni tudták a darabot.

**LM:** Nincs nagy tapasztalatom színpadi társulaton, azt viszont kijelenthetem, a legjobb, amikor a közönség érti, hogy miről szól a darab, és együtt él azzal. A másik dolog, ami örömmel tölt el, ha sok fiatal van az előadáson, lehet, hogy nem mind érti, de legalább hallja a nyelvet, talán elkezd érdekelni a sváb nyelv. Ha csak 15-ből 1 fiatal figyelmét kelti fel, már azért megérte – egy-egy több fiatal a hagyományörzők táborában, ami manapság igen-igen fontos.

• **A társulat tagjain kívül még kiknek köszönhetitek a sikereketek?**

**BLK:** Hartmann Hilda kitartó munkájának, kreativitásának, a solymári asszonykórusnak, a kísérő zenekarnak, a közönségszervezőknek, és természetesen a hálás publikumnak.

**MJ:** Édesanyámnak, aki hosszú éveken keresztül készítette fel a sváb próza- és énekversenyekre, és Hildának, aki nagyon sokat segített a felkészülés során.

**KI:** Egyértelmű, hogy a családomnak, aki támogat, biztat, pedagógusaimnak, akik nem hagyták, hagyják elfelejtődni múltunkat.

**LM:** Először is köszönöm Mirk Juliának, hogy rám gondolt, mikor új szereplő kellett a darabba, felkészülésemet is ő segítette, illetve szüleim, nagyszüleim, mindig mondják, hogy a hagyományörzés fontos, amit én is tudok. Úgy éreztem, csak akkor vállalom el, ha időm engedi, és el tudok járni próbákra, mert e nélkül, nincs értelme belekezdeni, tehát száz százalékosan kell mindent csinálni, amit elkezdek, vagy inkább el sem kezdem.

• **Ha lenne három kívánságod a színpadi társulattal kapcsolatban, mit kívánnál?**

**BLK:** Ne essen szét ez a közönség, és maradjon meg a vidám hangulat. Íródjanak újabb darabok a közönség és a mi örömünkre, és sikerüljön megszerettetni a sváb kultúrát és „életérzést” azokkal is, akik ebbe még nem kóstoltak bele.

**MJ:** Ha csak három lenne... De a viccet félretéve, a követ-

kezőket tartom a legfontosabbaknak: A sváb színházon keresztül sikerüljön elsjátítanom a nyelvet, illetve nemcsak nekem, hanem az érdeklődő kortársaimnak is, hogy azt továbbadhassuk. A Vörösváron mostanában újra elindult hagyományörző törekvések folytatódjanak, igazán autentikus módon történjenek, és szaporodjanak, szaporodjanak. A fiatalok, akik sváb gyökerekkel rendelkeznek, tartsanak össze a környéken, és próbálják egyesült erővel fenntartani a kultúrát, akár hasonló törekvésekkel, mint a Kompaneit.

**KI:** További fellépéseket, talán új darabot is, nemcsak régiós sikereket, és nagyobb reklámot.

**LM:** A fiatalok érdeklődésének a felkeltése a hagyományörzés témájában. A nyelv megőrzése és továbbadása, és további fellépések!

Szöveg: Müller Márta  
Fotó: Kárpáti Zsuzsanna



## A PILISVÖRÖSVÁRI NÉMET NEMZETISÉGI VEGYESKÓRUS GRÖBENZELLBEN

**K**órusunk 2014. október 24-én a Gröben Töne kórus meghívására kiutazott Gröbenzellbe, ahol aznap este szívélyesen fogadtak bennünket. A vacsora és a kedélyes beszélgetés után mindenki elment szálláshelyére. A régi hagyományoknak megfelelően kórustagjainkat a vendéglátó kórus tagjai látták vendégül.

Másnap reggel közös főpróbát tartott a két kórus, majd egy nagyon kedves régi hagyományon vettünk részt: Heilige Leonhard tiszteletére 1256 óta minden évben megrendezik a Leonhardifahrt rendezvényt, amely egy hálaadó istentisztelettel kezdődik, hogy minden állatnak van és legyen elegendő takarmánya. Az istentisztelet után kezdetét vette a rendkívül érdekes felvonulás.

Este Gröbenzellben a szabadidőközpontban adtunk közös koncertet. A partnerkórus izgalmas programot állított össze. A világ különböző részeiből népdalfeldolgozásokat adtak elő dob-, illetve zongorakísérettel. A mi programunk két részből állt: német és magyar népdalok és azok átdolgozásai.

(Igazi vastapsos sikerük a vidám, gyors népdalainknak volt.) A műsorban szerepeltek közösen előadott darabok is. A koncertre eljött kis busszal a korábbi partnerkórusunk Rot an der Rot küldöttsége, hogy meghallgassanak bennünket. A koncert utáni vacsora közben kórusunk spontán összeállt, és vidám dalokat énekeltünk harmonika kísérettel. Tagscherer János olyan hangulatot csinált, hogy sokan táncolni kezdtek.

Másnap reggel a St. Johann templomban kórusunk közreműködésével tartották meg a reggeli misét. A kitűnő akusztikájú templomban felemelő érzés volt Gounod



miséjét és a többi éneket előadni. Ez nemcsak ránk volt nagy hatással, a hívőknek is nagyon tetszett. A mise után megtapsoltak bennünket, majd a templom előtt könnyes szemmel gratuláltak. Mindenkinek nagyon szép délelőtt volt.

Délután buszkirándulást szerveztek a kórusnak Andechsbe a bencés kolostorhoz. Azután helyet foglaltunk a hatalmas kerthelységben. Itt remek bajor csülköt lehetett fogyasztani, és a helyi specialitást az andechi sört inni. Mint érdekesség, vasárnapként zenekari kíséret mellett lehetett fogyasztani. Karnagyunkat felkérték, hogy vezényelje egy mű erejéig a zenekart. Mivel a kerthelységben tilos az éneklés, ezért a zenekar karmesterének a lefoglalt kis helységben énekeltük el – nagy meglepetésére – a Zottel marschot.

Megtekintettük a barokk templomban Carl Orff sírhelyét, és énekelhettünk két szenténeket. Menetközben többször is megálltunk egy-egy szép templomot megtekinteni, és bennük énekelni.

Nagy könnyekkel vettünk búcsút másnap reggel vendéglátó kórusunktól. Bízunk abban, hogy nemsokára viszont látjuk egymást Pilisvörösváron. A búcsúzást vidámmá tette, hogy a német partnereink a Sári cinge cungeráj felvételét laptopról többször visszajátszották, és vele együtt énekelték.

Szeretném megköszönni a kórus részéről mindkét kórus vezetőségének, hogy ezt az utat megszervezték. Külön köszönet Mayer Angyalka művésznőnek, aki az utolsó pillanatban lett felkérve kísérről. Ezúton szeretnénk még egyszer megköszönni az Önkormányzatnak és Gromon István polgármester úrnak, hogy hozzájárulásukkal lehetővé tették, hogy a kórus a meghívásnak eleget tegyen.

B.J.

### ÁLLÁSHIRDETÉS

Pilisvörösváron a  
**Szent Erzsébet Otthon**  
Ápolási és Gondozási Központ  
tevékenységének bővítése miatt

**szakképzett ápolónőket  
keres**

(OKJ Ápoló  
Diplomás ápoló  
Dietetikus

Szociális gondozó és ápoló)

**teljes és részmunkaidőre.**

Érdeklődés esetén hívja  
Sprecher Zoltánné  
szakmai igazgatót  
a 06 26 332 136  
telefonszámon  
vagy küldje el önéletrajzát  
a szeot@szeot.hu címre.

**A**ki veszített már el számára fontos embert, tudja, hogy mivel jár a gyász. Mintha kizökkenne a világ, minden átértékelődik, és minden gondolatunkat a szeretett személy hiánya tölti be. Az életünk átalakul, néha hajlamosak vagyunk azt hinni, hogy soha nem jönnek rendbe a dolgok. Segíthet a vallás. Segíthetnek a családtagok, barátok. De van olyan is, amikor az ember egyedül már nem boldogul. Ezekre az esetekre találták ki az önszolgálatos gyászcsoportokat. Major Vilmos pilisvörösvári mentálhigiénés szakember, gyászcsoportvezető évek óta foglalkozik gyászolókkal. Őt kértük, hogy beszéljen erről a nálunk még ismeretlen fogalomról.

• **Ön sokat találkozik gyászolókkal. Hogy látja: hogyan viszonyul a mai társadalom a halálhoz?**

A legtöbb ember kórházban hal meg, utolsó óráiban nem találkozik a hozzátartozókkal. Mire a hír eljut a rokonokhoz, addigra elviszik a halottat a kórteremből. Ha nincs alkalom az elbúcsúzásra, egy utolsó kézszorításra, ölelésre, akkor nehezebb a gyászolóknak elfogadnia a halál tényét. Olyan hihetetlennek tűnik a halál végérvényessége, és a gyászolóknak sokszor még büntudata is van, hogy nem volt ott, amikor szüksége lett volna rá a haldoklóknak. (Bár mostanában van néhány kórház, ahol búcsúszobát alakítanak ki, ahová a hozzátartozók bemehetnek elbúcsúzni a halottól.)

A mai társadalomban jellemző, hogy minden gyorsan túl akarunk lenni. Ha valami eltört, elveszett, veszünk egy újat. A gyerekünket sem hagyjuk, hogy meggyászolja kedvencének elvesztését, rögtön felajánljuk, hogy kap egy másik kiskutyát. Azt gondoljuk, hogy nem kell erre sok idő, pedig a régi hagyományok szerint egy év a gyászidő.

• **Az lenne a lényeg, hogy több időt hagyjunk?**

Az is, de ez nem elég. Az a közfelfogás, hogy az „idő majd mindent megold”, pedig az idő önmagában nem segítség. A gyászunkra szükség van. A gyászunkhoz pedig van, akinek segítségre van szüksége. Az emberek általában nem tudják, hogy mit mondjanak a gyászolóknak, ezért vagy nem mondanak semmit, és inkább elkerülnek a gyászolót, vagy rossz közszóval zaklatják: „Nem szabad sírni!” „Az élet megy tovább...” Pedig annak, aki segíteni szeretne, jobb lenne, ha bevallaná, hogy nem tud ebben a helyzetben mit mondani, és kéri, hogy segítsen neki a gyászoló, mondja el, mire van szüksége.

• **Régebben könnyebb volt gyászolni?**

A tradicionális közösségek nemzedékek jól bevált tapasztalatai és rítusai szerint búcsúztatták halottaikat és támogatták az életben maradt hozzátartozókat. Mára – a

## SEGÍTSÉG A GYÁSZBAN

tradicionális közösségek gyengülésével, a modern létforma terjedésével – a gyászolók egyre gyakrabban maradnak társas támogatás nélkül. Ilyenkor könnyen megrendül a gyászoló egészsége, vagy legalábbis heves érzelmi hullámváltozások megnehezítik normál életvitelének folytatását.

• **Hogyan tudnak segíteni a gyászcsoportok?**

Az önszolgálatos gyászcsoportok hatékonyan és eredményesen pótolhatják azt az érzelmi támogatást, amire a tradicionális közösségek különböző okok folytán esetleg már nem képesek – ez a most már több évtizedes külföldi és hazai tapasztalatok alapján elmondható.

• **Miért hívják önszolgálatosnak?**

A résztvevők sorstársakkal találkoznak. Azt hallják a többiekől, amit ők maguk is éreznek. A csoporttagok a tükör szerepét töltik be, önmagukat látják másokban, így a saját problémájuk már nem egyéni és elszigetelő, hanem megosztható, egyetemes és univerzális fájdalom. Egymásnak segítenek, megküzdési technikákat tanulhatnak egymástól. És kialakulhat egy közösség is, mely megtart és felemel.

• **Létezik ilyen csoport Vörösváron is?**

A környéken, Solymáron már működik egy ilyen csoport, és szeretnénk, ha a közeljövőben itt, a városban is elindulhatna egy csoport. Ezért kérjük is, hogy aki úgy érzi, segítségre van szüksége, keressen meg engem (Major Vilmos (70)286-3378 holonetix@gmail.com) vagy Zelenainé Budai Éva kolleganőmet (zebuev@gmail.com).

• **Hogyan kell elképzelni egy összejövetelt?**

Általában kéthetente van egy-egy találkozó, ideális esetben 6-8 fővel. A csoport a második találkozó után zárttá válik, azaz nincs jövés-menés, ugyanazokkal az emberekkel vagyunk végig, és mindenkit titoktartás kötelez. A csoportot koordináló személy csak támpontokat ad, vezeti a beszélgetések fonalát, kérdéseket tesz fel, és mindenkit a másik meghallgatására buzdít. A találkozókat egy adott tematika szerint építi fel, melynek végső célja a megnyugvás és a továbblépés.

• **Pénzbe kerül a részvétel?**

A Napfogyatkozás Egyesület kiképzett gyászcsoport-vezetői ingyenesen, önkéntes, társadalmi munkában vállalják az önszolgálatos csoportok szervezését és vezetését.

• **Eddig csak a halálról volt szó, de sokféle veszteség létezik. Másban is tud segíteni a gyászcsoport?**

A gyász sokkal tágabb fogalom, mint a közeli hozzátartozó elvesztésekor előálló élethelyzet. Bármilyen nagyobb veszteség elszívásakor gyászolunk. A halálesetek mellett a gyász leggyakoribb okai: a munkahely elvesztése, a család szétesése és az egészség megrendülése. A gyász pedig mindenki számára egyedi. Függ az elvesztett korától, nemétől, a gyászolóval való kapcsolatának minőségétől, a halál okától, várhatóságától illetve váratlanságától, és nem utolsósorban a gyászoló személyiségétől is. A csoportok a tapasztalatok szerint akkor tudnak jól működni, ha hasonló veszteséggel küzdő sorstársak vesznek benne részt.

SÁ

### FENYŐFAVÁSÁR

**Pilisszentivánon  
a Jóreménység utca 6. szám  
alatt. (Orvosi rendelő utcájában,  
az új temető felé.)**

Első és másodosztályú fák,  
kicsitől az óriásig,  
nagy választékban,  
kedvező áron.

Befaragást vállalunk!  
Házhoz szállítást is vállalunk.

**Nyitva: dec. 6-ától  
hétfőtől-vasárnapig  
8-20 óráig**

Tel: 06-20/916-5456  
Várjuk szeretettel Önöket!

Miután előző lapszámainkban a Vörösvárra betelepülő ősök történetéről, az utazásról és az útnak induló telepesek kilétéről esett szó, most egy érdekesség került elő egy Schreck nevezetű emberről, akinek legalábbis közös ősei lehetnek a telepes Schreck Józseffel, így a ma élő Schreckekkel is. A Baden-Württembergből származó Johann Schreck életéről szóló csemegét Elisch Jánosné solymári családfakutató juttatta el szerkesztőségünkhöz. Fogadják szeretettel írását!

## EGY HÍRES SCHRECK CSALÁDTÖRTÉNET FÖLDRÉSZEKEN ÁT



Johannes Schreck  
a rajzot Peter Paul Rubens készítette

Családfakészítés során előfordul, hogy érdekes információra bukkanunk. Amikor hozzáfogtam a Schreck család összeírásához, nem gondoltam volna, hogy ilyen messzire jutok – „térben és időben” egyaránt.

### Schreck József bevándorló

A keresztpapámat hívták Schreck Györgynek, Solymáron született 1923-ban. Az ő édesapja, Schreck Mátyás szíjgyártó és nyerges 1898-ban született Pilisvörösváron, és 1921-ben feleségül vett egy szép solymári lányt, Blum Teréziát. Így kerültek a Schreckek Solymárra.

A kutatást innentől Vörösváron kellett folytatnom, ez azonban igazán szerencsés helyzet, mert az anyakönyvek 1693-tól megvannak, sőt feldolgozta és könyv alakban megjelentette Rudolf Keszler németországi családfakutató. Ebben a könyvben találtam meg Schreck József bevándorlót, aki 1745 előtt jöhetett Magyarországra feleségével, Bock Katalinnal, és Vörösváron telepedtek le. Mindketten a németországi Bingen-Hitzkofenben születtek. 1745-ben már itt született az első gyermekük, Márton, akit további három fiú: József, János és végül András követett. Mind a négy fiú megérte a felnőttkort, és mindannyian családot alapítottak. Sajnos az édesanyjuk, Bock Katalin 1765-ben meghalt, így az édesapjuk újra megnősült. Az új házassággal Hucker Barbara vörösvári haja-

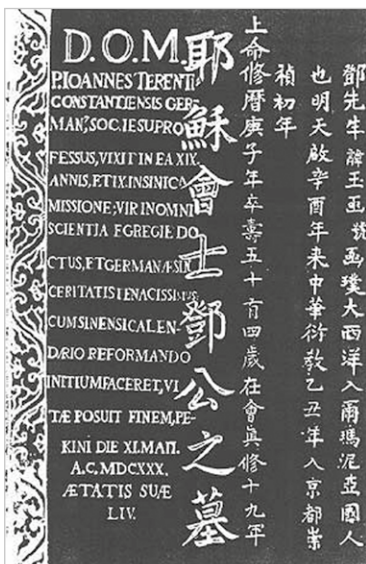
don került a házhoz. Négy gyerekkel ajándékozta meg férjét, de aztán ő is fiatalon, 29 évesen meghalt. Így Schreck Józsefnek megint feleség után kellett nézni, elvette Keß Franciskát. Két gyermekük született, azonban 1778-ban, a harmadik gyermek születésekor sem a baba, sem az édesanya nem maradt életben.

Az életnek azonban menni kellett tovább, a gyermekeket fel kellett nevelni, a ház nem, maradhatott asszony nélkül, így 1780-ban Schreck József negyedszer is megházasodott, és Klein Katalint vette feleségül, ebből a házasságból még három gyermeke született. Így tehát nagy valószínűséggel a ma Vörösváron élő Schreck családok ennek a kitaró és szorgalmas Józsefnek a leszármazottai lehetnek.

Az érdekesség, ami miatt tollat ragadtam, most következik, ugyanis kíváncsi voltam arra a falura, ahonnan hőseim elvándoroltak. Az internet volt segítségemre, a falu honlapján olvashattam, hogy Bingen-Hitzkofennek 2700 lakója van, és Bajorországban található. Az ottani adatok szerint a falunak egyetlen híres embere volt, aki bizony úgyszintén a Schreck családnévvel viselte! Johannes Schreck, aki 1576-ban született és 1630-ban halt meg Kínában, sírköve Pekingben még ma is látható.

Hogy miért került ilyen messzire hazájától, azt csodálatos életútja megismerésével érthetjük meg.

Johannes Schreck  
sírköfelirata latinul és kínaiul



### Bingentől Pekingig

Valószínűleg Johannesról már korán kiderült, hogy jó eszű gyerek, szülei ezért tovább tanítták. Igazi polihisztor vált belőle, 1590-ben (14 évesen) Freiburgban orvostudományt kezdett tanulni, később az orvosi praxist Európa szerte gyakorolta. 1603-ban Padovában tanult teológiát, botanikát és csillagászatot, többek között Galileo Galileitől, akinek nagy tisztelője volt. Rómában bölcséletet és természettudományt tanult.

1611-ben belépett a jezsuita szerzetesrendbe, ekkor vette fel a latin Terentius Constantiensis nevet. Nagy hatással volt rá a rendnek az a célkitűzése, amely a népnevelést, az oktatást és a katolikus hit terjesztését tűzte ki maga elé. Missziót hirdetnek nemcsak Európában, hanem Latin-Amerikában, Indiában, Kínában, és Japánban is. A jezsuita szerzetesek sikerének titka az volt, hogy felismerték: a misszióknak alkalmazkodniuk kell a megtérítendő nép nyelvéhez, szokásaihoz, és el kell határolódnuk a hódításra éhes nyugati embertípustól.

A már régóta Kínában tevékenykedő jezsuiták szorgalmazták, hogy tudósok jöjjenek az országba. 1618-ban egy tudósból álló csoporttal Johannes Schreck is útra kelt. Úticsomagjában helyet kapott egy könyvtáryi tudományos könyv és egy korszerű csillagászati teleszkóp, amely Kínában az első ilyen darab volt. Lisszabonból indult a hajó, és egy év után érkezett meg a Kína déli részén lévő szigetre, Makaóba. Itt két évig tartózkodtak, mert az ország belsejében zavargások voltak. Addig elkezdtek kínaira fordítani a magukkal hozott könyveket. Ebben Schreck is kivette részét, mivel addigra már több nyelven beszélt folyékonyan: olaszul, portugálul, franciául, angolul. Leveleit latinul írta, de tudott görögül, héberül, és időközben megtanult kínaiul is.



Johannes Schreck  
sírköve Pekingben

Ottani tartózkodása idején számos kínai tankönyvet irt és fordított matematikai, mérnöki, orvosi és csillagászati témában. A neve kínaiul Deng

Yuhan Hanpo volt. A kínai császár megbízta a naptárunk megreformálásával amihez Schreck a Joannes Keplertől kapott instrukciókat alkalmazta, de sajnos munkáját már nem tudta befejezni, mert 1630-ban, 54 évesen meghalt.

Pekingben egy parkban van felállítva annak a 63 jezsuita szerzetesnek a sírköve, akik ott hunytak el. Közöttük van Johannes Schreck-Terrentius sírköve is.

Igaz hogy a két Schreck – a tudós és a hazánkba bevándorló József – születése között 150 év telt el, azért nem zárhatjuk ki azt, hogy valamilyen fokú rokonai szál legyen közöttük, hiszen egy faluból származtak mindketten.

*Elsich Jánosné*



1989

az emblemikus rendszerváltoztató mozgalmak évének

25. évfordulója alkalmával az ÉRTŐ (Értelmiségi Törzsasztal) szervezésében

BOTZHEIM ISTVÁN

ezennel meghívja Önt

**a városi könyvtár különtermében**

tartott ünnepségre és

dokumentumkiállításra

**2014. november 21-én,**

majd

**2015. január 16-án**

**a Művészetek Házába,**

minden alkalommal

**18 órai kezdéssel.**

Örömmel vennénk az Ön hozzájárulását is saját rekvizitumaival a kiállításhoz.

Világháborús sorozatunk nyitó írásának szerzője Bartalis János volt, aki 1936 és 1938 között a vörösvári polgári iskola tanáraként dolgozott. A háború kitörése Kolozsvárra érte, önéletrésztében hű képet rajzolt arról a mai ésszel szinte felfoghatatlan háborús hisztériáról, ami azokat a napokat, hónapokat jellemezte. Önéletrésztének mostani részletében az orosz front mindennapjaival, kegyetlen valóságával, megpróbáltatásaival ismerteti meg az olvasót. Ebben már nincs szó pátoszról, hősi hisztériáról. Itt már a hó, a fagy, a vas és a vér a kulcsszavak...



# A NAGY HÁBORÚ SZEMTANÚI 6.

*Sorozatszerkesztő: Fogarasy Attila*

## BARTALIS JÁNOS: AZ, AKI ÉN VOLTAM (RÉSZLET)

(1915. február, Zubovic-erdő, a Vereckei-szoros túoldalán)

Dél felé járt az idő, mire elértük az erdő túlsó szélét. Várt a rajvonat, melyet el kellett foglalnunk és ki kellett töltenünk. Előttünk az erdő szélén kis patak kanyargott, magas fák szegélyezték. Azon túl csupasz, méteres hóval fedett hegyoldal emelkedett, annak a tetején húzódtak az orosz állások. Mersztettük a szemünket. Íme, itt vagyunk, megérkeztünk. Nagyon közel voltunk az oroszokhoz, a távolság háromszázötven és ötszáz lépés között váltakozott, ahogy a hegyvonulat haladt. Az orosz állásokat a hegy tetején többszörös kecskebakos drótakadályok védtek.

Az ágyúzás megszűnt, csak egy-egy gyalogsági lövedék süvített el a fülünk mellett, lehasítva valamelyik fenyőfa kérgét.

Elhelyeztük a szakaszokat. Minden szakasz megkapta a kijelölt részt, melyet védenie kell, ha támadás éri. És a fák levele alatt azonnal munkához láttunk, hogy fedezéket ássunk magunknak éjszakára.

A nagy hóban és a fagyott földön nehezen boldogultunk. Primitív szerszámaink voltak: gyalogsági ásó és kis csákány. Pár napba telt, míg elkészültek fedezékeink. Addig árkokban, fák tövénél húztuk meg magunkat. A nagy hó miatt a harcok szüneteltek, csak éjszaka élénkült meg a lövöldözés, mikor a felállított őrszemek céltalanul pufogtattak bele a vaksötétbe.

Néha egy-egy gránát húzott el a fejünk felett nagy magasságban.

Állóharcra rendezkedtünk be. Nappal a fedezékben tartózkodtunk, csak az őrszemek álltak a figyelőrésnél. A fedezékekben tűrhető volt az élet. A két méter mélyre ásott gödröt a kicsi rajkályha kellemesen bemelegítette. Friss fenyőgallyat hordtunk a fából összerótt priccsre, sátorlappal leterítettük – a király se aludhatott jobban.

Igaz, minden két órában fel kellett kelni és megvizsgálni az őrszemeket – akkor volt az őrszemváltás –, bevenni a szakaszvezető jelentését a helyzetről és a jelentést továbbítani a század felé. Az egész művelet 15 perc alatt lejátszódott, és a következő

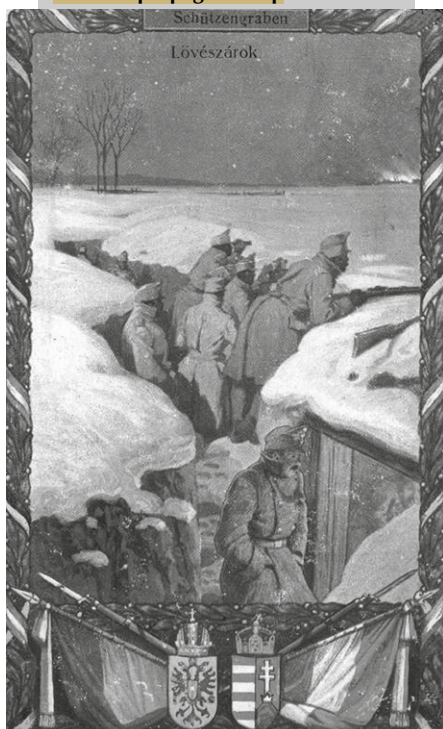
15 percben már aludtunk tovább. Ugyan miféle alvás volt ez? De mégis jobb volt a jó meleg fedezékben, mint kint topogni a sanyarú szélben.

Március vége felé rokkanni kezdett a hó a hegyoldalon. Akkor láttuk: temetetlen holttestek ütköznek ki alóla. Szabályos sorban fekszenek egymás mellett a halottak, ahogy a géppuska lekaszálta őket. Megtudtuk, február 9-én volt a véres ütközet, mikor az egész zászlóalj megsemmisült. A halottak nagy részét az erős tűz miatt nem lehetett összeszedni, eltemetni. A temetést elvégezte akkor a hó. Még azon az éjjelen erős havazás indult, és reggelre nem látszott semmi: embert, fegyvert, mindent befedett a méter vastagságú szép fehér hó. Az elvérzett zászlóalj helyébe új egységek jöttek, és elfoglalták az üresen maradt állásokat. És minden ment tovább.

A mi szakaszunknak is megvolt már az első halottja. A lőrésen jött be a golyó, és homlokon találta egyik tisztársunkat. Azonnal meghalt. Szeme kifordult, száján, orrán szivárgott a vér. Megrettentünk: íme, ez a háború! Eddig csak a nyomorúságait: a fázást, az éhezést, a piszkot, mosdatlanságot éreztük, s most élénken vágott belénk az élet féltésének gondolata. Ifjúság, vágyak, álmok... mindennek vége lehet egy perc alatt. Kezdünk alkudozni a halállal. Mit adnánk cserébe az életért, ha meg lehetne váltani? Kart, lábat, szemet – könnyen, akár ebben a pillanatban. Vagy egy tüdőölvést is – talán? Mennyire irigveltük azt, aki könnyű sebesüléssel hazakerülhetett. Annak élete pár hónapra meg van mentve.

Minden jöjjön, csak a halál ne! Jöjjön betegség, hosszú szenvedés, fázás, piszok.

### Lövészarok télen Korabeli propagandakép



Egyenek tetűk, marják véresre húsunk, csak az élet megmaradjon. Ó, élet, élet!

Szerettünk volna a jövőbe látni – bár csak egy pillanatra. Látni magunkat öt-tíz esztendő múlva, vagy csak egy év vagy egy hónap múlva, mert akkor biztos, hogy még vagyunk, élünk. Őrjítő pillanatok voltak ezek...

De aztán elmúltak ezek a percek. Az állóharc mindennapos teendői, az állandó figyelem, a résen állás elmosták ezeket a vívódó percek, és ment minden tovább.

A halottakat lassan leloptuk a hegyoldalról, és a megfeketedett holttesteket huzsonötösével-harmincasával közös sírba hantoltuk az erdő szélén. A nadrágzsebekből kifejtettük a „halálcédulát”, melyet a nála talált egyéb értékkel (óra, bicska, gyűrű) zsebkendőbe kötözve beküldtük a zászlóaljparancsnokságra.

És mentek haza ezek a kicsi „halálcsmagok”, hogy hírül vigyék a falvakba, városokba, valaki „hősi halált halt” az északi harctéren.

Az állóharcnak a húsvéti barátkozás vetett véget. A „bratyizás” – ahogy a katonai parancsnokság nevezte. Ezen a napon a katonák mindkét oldalról parancsszó nélkül elindultak egymás felé, és összeölelkeztek a hegy közepén, ahol találkoztak. Húsvét ünnepe, melyet ez alkalommal először töltenek a harctéren, távol szeretteiktől, idegen földön, a Kárpátok vad hegyei között, megmozgatta lelkükben a testvériesség, szeretet és emberiség ősi érzését. Gyilkos fegyver helyett csokoládé, keksz, cigaretta és húsvéti kalács volt a kezükben. A szép „húsvéti csoda” önkéntelenül virágozott ki az egyszerű katonák szívében. De a parancsnokságok nem nézték jó szemmel ezt.

Mint mikor jeges szél jön és lehervasztja a korán kelt virágszirmokat, estére már észbontó ágyúzás kezdődött mindkét oldalon, majd az orosz gyalogságot támadásra indították.

A sokszoros túlerőben lévő ellenség átörte ezredünk jobb szárnyát, hátunk mögé került, úgyhogy mi csak nagy bajjal és sietséggel tudtunk a szorító karokból idejében kimenekülni. Az erdő túlsó széléig futottunk vissza, ahol védelmi állásba fejlődtünk. És ott vártuk puskavégre azokat, akikkel néhány órával azelőtt ölelkeztünk a hegy közepén. Tenyerünkben még benne volt a baráti kézfogások melege, de a kéz már ölfegyvert szorongatott.

Három napba telt, míg megerősített csapatainkkal jeges hóviharban, fától fáig menő szuronyos harcban ki tudtuk űzni őket az erdőből, és vissza tudtunk menni elhagyott állásainkba. Ők a hegytetőig futottak, ahonnan elindultak azon az éjszakán. És aztán csend lett... Az inga, amely veszettül kilengett nyugalmi állapotából, újra visszatért eredeti helyére. De mennyi vérbe került... ■

## ÚJ KÖNYVEK A VÁROSI KÖNYVTÁRBAN

**Cserna-Szabó András: Veszett paradicsom**



Cserna-Szabó András ezúttal a végzetes szenvedélyek női nevek mögé bújtatott katalógusát írta meg.

**Dragomán György: Máglya**

A regény családörténet és tör-

ténelmi tabló egyszerre. Rákérdez a titkokra és felébreszti a titkos tudást.

**Fábián Janka: Koszorúfonat**

Megismerhetjük a szereplők között szövődő szerelmeket, az emberi kapcsolatok alakulását, valamint a mindennapi élet gondjait és örömeit, amelyekhez a történelem csupán grandiózus háttérként szolgál.

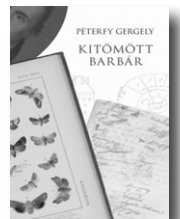


**Sophie Hannah: A monogramos gyilkosságok**

Hercule Poirot új esete.

**Péterfy Gergely: Kitömött barbár**

A szerző új regénye, mely tíz év munkájának eredménye, mesterien komponált, megrázó és az olvasó érdeklődését mindvégig fenntartó mű.



**Jo Nesbo: A fiú**

A Skandináv krimik sorozatban.

**Lawrence Block: Sírok között**

New York talán soha nem volt olyan mocskos

és reménytelen, mint a tizedik Scudder-regényben, amelyből Liam Neesonnal a főszerepben forgattak – végre a szerző elismerését és tetszését is elnyerő – nagyszerű filmet.





Wieszt Janko harmadik lett a 2014-es Rallycross Országos Bajnokságban. Tavaly ilyenkor még arról adtunk hírt, hogy Janko a korábbi gokartos esztendő után kipróbálja magát ebben a sportágban is. Most pedig arról számolunk be, hogy már az első évben beverekedte magát a legjobbak közé.

## WIESZT JANKO BRONZÉRMES

• **Hogyan éreztél rá ilyen gyorsan a rallycrossra?**

Magam sem tudom! – mondja Janko. – A szezon előtt a máriapócsi pályán teszteltünk a Mitsubishivel, és már akkor éreztem, hogy fog ez menni. Hamar összebarkáztam a 400 lóerővel, egyáltalán nem volt szokatlan érzés. Jól ment a versenyeken is, sőt egy idő után már azt éreztem, hogy erősebb autó kellene – már csak a vetélytársak miatt is.

• **Egy éve beszéltünk róla, hogy ezt a kocsit 500 lóerősre is lehet tuningolni. Megtették?**

Meg bizony! – veszi át a szót Janko édesapja, Wieszt János. – Ahogy láttuk, hogy Janko könnyen elboldogulna egy erősebb kocsival is, nekiálltunk a fejlesztésnek. Az év végére már elértük az 500 lóerőt, és most úgy gondoljuk, hogy Janko még többet is elbírna.

• **Ne szaladjunk ennyire előre, egyelőre maradjunk az idei évnél. Hogyan alakultak a versenyek?**

Hét magyar bajnoki futamban indultam, amelyek közül több a Közép-Európai Zóna Kupa része is volt – mondja Janko. – Az első versenyen még nem jutottam be az A döntőbe, a B döntőben viszont második lettem.

A következő versenyt Nyírádon rendezték meg, amely egyben Eb futam is volt. Bekerültem az A döntőbe, amelyben harmadik lettem. Ez volt az áttörés, mert ettől kezdve mindig a legjobbak között voltam.

• **Hogy érezted magad a rutinos, öreg rókák között?**

Jól! Az első versenyen még kikaptam például Kotán Pétertől, a nyolcszoros magyar rallycross bajnoktól, de Nyírádtól kezdve már legyőztem őt. A harmadik versenyt Máriapócon rendezték meg, ahol defektet kaptam, és végül ötödik lettem Majd Ausztriában, Fuglauban versenyeztünk,

ahol negyedik lettem, de a magyar bajnoki értékelésben a második helyet szereztem meg. Az ötödik versenyt a Kakucsringen rendezték meg, ahol ötödik lettem, végül pedig jött két nyírádi verseny. Az elsőn a második, a záró futamban pedig a negyedik helyen végeztem. Ez összességében a bajnoki harmadik helyet jelentette számomra.

• **Kik végeztek előtted?**

Rutinos menők, mint Harsányi Zoltán, vagy Kárai Tamás, aki többszörös Európa-bajnok. Kárai egyébként autocrossban is nyert Eb aranyat, egyszóval igazi nagymenőnek számít.

• **Gratulálok, ez parádés első év volt! Mennyiben kellett másképp vezetned, mint a gokartban? Elvégre a test-test elleni csaták mindkét kategóriára jellemzőek.**

Igen, de míg a gokartban jobbára csak hátulról lökdöstük egymást, a rallycrossban teljesen természetesen a kilincsen helyeztek. Rallycrossban egyébként sokkal biztonságosabb autózni, itt ugyanis csak a karosszériák találkoznak és nem a kerekek. Egyébként mindez remek érzés, kiváló a kocsi gyorsulása, lassulása, jók a test-test elleni küzdelmek, egyszóval, az egészet nagyon szeretem.

• **Mi a tervetek 2015-re?**

Úgy volt, hogy építünk egy új Mitsubishi-t, de végül egy osztrák versenyzőtől, Peter Ramlertől megvettük az ő Seat Leon T 16 négykerék-meghajtású versenyautóját. A



kocsi 8-10 éves, de kifejezetten versenycélokra épült, amely alaphelyzetben 500 lóerős, és még tovább fejleszthető.

• **Miért emellett döntöttetek?**

A Mitsubishi egy széria kocsiból kifejlesztett – egyébként remek – versenyautó –, de ahogy Janko mondja, ezt a Seatot konkrétan versenyzésre építették – mondja a büszke apa. – A motorja hosszirányban van beépítve, jobb a súlyeloszlása, és még sok más pozitív tulajdonsága is van. Még 50 plusz lóerőt valószínűleg még könnyen ki tudunk csiholni belőle, és akkor teljesítményben már elég közel kerülünk a legjobbakhoz. Sok alkatrészt is kaptunk a Seathoz, így ezzel elvileg nem lehet gondunk.

• **Milyen versenyeken akartok indulni?**

Az országos bajnokságban, a Zóna Kupában és legalább egy vb futamon! – mondja Janko.

• **Vb futamon?**

Igen, mégpedig valószínűleg vagy a német, vagy az olasz versenyre neveznénk be. A nagy álmunk azonban az, hogy ne csak egy, hanem több európai vb futamon is részt vehessék. Ehhez azonban már szponzorok kellene, reméljük, hogy sikerült magunk mellé állítani néhány támogatót. A rallycross vb idén indult el, nagyszerű versenyzők részvételével zajlanak a futamok, amelyek mindenütt nagy közönségsikert aratnak. Itt megy például Petter Solberg, a norvégok sztárja, aki 2003-ban rali világbajnok volt. Jó lenne ilyen kaliberű versenyzők között lenni, szeretném összemérni velük a tudásomat. Szerintem a magyar autósport számára is fontos lenne, hogy valaki képviselje hazánkat a világbajnokságon.

• **Kívánom, hogy így legyen!**

Köszönöm szépen!

Várhegyi Ferenc



**R**emek nyári szezont tudhatok magam mögött. A vizsgaidőszak után újult erővel és megkönnyebbülten, egyetemi stressz nélkül tudtam kizárólag a kerékpárra, edzésekre és versenyekre koncentrálni, aminek meg is lett az eredménye. Rendre dobogós helyeken fejeztem be a nemzetközi versenyeket, 2. hely Szlovéniából, 3. hely Horvátországból, illetve egy új szakágban, országúton is kipróbáltam magam. Mindjárt Magyar Bajnoksággal nyitottam június végén. A pálya nem igazán feküdt nekem, mert Ibrányban volt, teljesen sík terepen, hiányoztak nekem a hegyek, ahol igazán meg tudtam volna mutatni, mit tudok. Így is rajt után egyből szökésbe keveredtem egy másik lánnyal, az egész versenyen ketten voltunk elől, és küzdöttünk a nagy széllel. Az előnyünk pedig egyre nőtt. A mezőnynek nehezebbre esett utolérni minket, pedig többen dolgoztak elől, végül 5 kilométerrel a cél előtt fogtak csak meg. Ekkor már tudtam, hogy valószínű mezőnyhajrán dől el a bajnoki cím sorsa, ami nekem nem jó, mert nem vagyok egy sprinter.

600 méterrel a vége előtt megpróbáltam még egyszer robbantani a maradék erőmet is összeszedve, csak a tavalyi győztes tudott velem jönni, aki aztán sprinter lévén a végén lesprintelt, de az ezüst így is meglett. Mindenki azt mondta a mezőnyből is, hogy én voltam a legerősebb, de ebből is látszik, ez mennyire taktikus és más szakág, mint a mountain bike. Tanulnom kell még ezt is, de bemutatkozásnak ez nem volt rossz!

Még egy országúti versenyem volt idén, az pedig a főiskolás VB mezőnyversenye Lengyelországban. Itt már egy hegyes, kemény pályán versenyeztünk, ami sokkal inkább feküdt nekem. Végül egy remek 6. helyet sikerült begyűjtenem. Ugyanitt MTB szakágban is indultam, sprinten és az olimpiai crosson is, mindkét számban második lettem, így két ezüstérmemet is hazahoztam a VB-ről!

Itthon elértem az év egyik fontos célját: megvédtem a Magyar Bajnoki címem MTB-ban, ráadásul hazai pályán, Pilisvörösváron! Ez külön örömmel töltött el!



**Az alábbiakban a vörösvári olimpikon, Benkó Barbara beszámolóját olvashatják a 2014-es versenyéről. Azért választottuk ezt a formát, mert így talán közelebb kerül a kerékpáros világ az olvasóhoz. S van még egy indokunk: Barbara idén egy olyan eseményt is átélt, amely példátlan a mountain bike sportágban. Jobb, ha a saját szavaival mondja el a történetet.**

## BENKÓ BARBARA NAPLÓJA

Remek formában voltam, egy horvát versenyen szintén sikerült győzöm, majd a csapatom úgy döntött, hogy hagyjam ki a két tengerentúli Világkupát, és inkább menjek fel Livignoba, magaslatra edzőtáborozni a VB felkészülés jegyében. Annnyira nem örültem neki, mert szerettem volna Világkupázni, ha már jó formában voltam, de elfogadtam a döntést, hogy bár kockázatos, de tegyünk fel mindent egy lapra, és a VB a cél. Sajnos nem sült el jól a dolog.

Három hétig voltam fent, remek edzőmunkát tudtam végezni, bár az időjárás elég cudar volt néha. Utolsó este elkaptunk valami ételmérgezést a hotelben, ami után én három napig lázasan feküdtem – közben már Franciaországban, az utolsó Világkupa helyszínén, Méríbelben. A maradék erőm is elment, és nagyon rosszul éreztem

magam, talán még sosem ennyire. Nem tudom, mit szedhettünk össze...

Már kezdtem összekapni magam hétvégére és a versenyre, de pénteken szörnyű tragédia rázta meg csapatunkat és az egész Világkupa mezőnyt. Sprint kvalifikáció közben holland csapattársnóm, Annelleur Kalvenhaar óriásit bukott, és eszméletlenül, életveszélyes állapotban szállították a grenoblei kórházba mentőhelikopterrel. A sors iróniája, hogy ugyanabba a kórterembe került, mint márciusban Schumacher, aki szintén Méríbel-ben szenvedett sibaesetet. Másnap olyan dolog történt, amire még a történelemben nem volt példa. Annelleur életét veszítette. Gyakori ebben a sportban az ilyen-olyan törés, főleg kulcsosont, de hogy valaki életét veszítse egy bukás következtében versenyen, erre még nem volt példa. Sokkolt minket és mindenkit a hír, hogy elvesztettük egy mindössze 20 éves, nagyon tehetséges társunkat. Nekem ráadásul nagyon jó barátom is lett az év során, több volt, mint szimpla csapattárs. A verseny itt természetesen számomra véget is ért, még mielőtt elkezdődött volna, bevallom őszintén, sok időbe tellett ezt feldolgoznom.

Ennek ellenére érte és miatta is készültem tovább keményen a VB-re, bár már



csak két hét volt addig. Jó formában éreztem magam, kedden elindultam a sprinten is, 12. lettem nagy meglepetésre, örültem neki!

Az időjárás egészen kegyes volt hozzánk, szeptember elején még nem volt cudar a norvég tél. Egész héten jól éreztem magam a pályán és edzéseken, egyszer, igaz, estem egyet, eléggé megütöttem a térdem, és megsérült a csonthártyám, de verseny közben igyekeztem nem foglalkozni a fájdalommal. Sajnos a verseny – fogalmam sincs miért, de – nagyon rosszul ment. Többször rosszul lettem, és hánytam is, ami különös, mert se előtte, se utána nem volt semmi bajom, így nem tudom az okát. Hát nem ilyen VB-re számítottam, még ha a sprint eredmény kárpótol is valamelyest.

VB után viszont teljesen elvesztettem a motivációm és a kedvemet a versenyzéshez, pedig még volt pár nemzetközi viadal pontszerzés miatt. Közben az egyetem is elkezdődött, így mással is foglalkoztam, de



a versenyek egészen jól mentek ennek ellenére is. Világbajnokkal és nagy nevekkel egy mezőnyben még így is sikerült egy 8. helyet hazahoznom Lengyelországból.

Szezonzárásom pedig október közepén Dél-Afrikában volt, egy ismét új szakágban, egy hét napos szupermaratonon indultam el. Szokatlan volt a többnapos verseny, ráadásul minden nap 4-5-6 órát versenyeztünk. Nagyon kemény, de annál izgalmasabb verseny volt. Itt párok versenyeztek, én egy dél-afrikai sráccal indultam mix párosban. Hatalmas élmény volt a verseny, újra motivációt szereztem, és jól is ment. Dobogós helyezeket és még egy szakaszgyőzelmet is szereztünk. Ezt amúgy is csak amolyan szezonzáró, „lazább”, elvárásmentes versenynek terveztük, annak tökéletes volt!

Kis pihenő után már kezdem is a felkészülést a következő szezonra. Maradok a Focus gyári csapatánál, fő versenyeim a Világkupák lesznek, és szeretnék minél több nemzetközi versenyen jól szerepelni, illetve a Magyar Bajnoki címem újra megvédeni!

*Benkő Barbara*

**A kutya évezredek óta az ember társa. Megbízható, hűséges, sokan el sem tudják képzelni az életet nélkülük. Van, akinek azonban még ennél is több – sport, hobbi, életstílus. Ilyen a vörösvári Keppler István is, aki gyermekkorától kutyarajongó, ma már pedig versenyszerűen űzi a „kutyázást”.**



## KUTYÁZÁS VERSENSZERŰEN

**K**eppler István 34 éves, Pilisvörösváron született, és itt is él családjával. Gyermekkorától rajong a kutyákért, gyakran vitte haza a környék kóbor kutyáit, hogy ápolja, nevelje és tanítsa őket. A védenectől ragaszkodást és sok szeretetet kapott.

2008 őszén kezdett el komolyabban foglalkozni akkori kutyájával, Adával, akit rakoncátlansága miatt elvitt a pilisvörösvári BraveDogs kutyaiskolába. Az általános kutya nevelési gyakorlatok elsajátításán túl szeretett volna komolyabban foglalkozni kutyakiképzéssel, azon belül is a sportkutyázással. Azonban Ada egészsége ezt a munkát nem tette lehetővé. Jó erőnlét, rendszeres, kreatív edzések, türelmes gazdi és jó adottságok is kellenek egy sportkutya kiváló teljesítményéhez.

István pályafutásának indulását Tóth Gábor, a pilisvörösvári BraveDogs kutyaiskola vezetője is támogatta, aki 2009-ben megajándékozta Cherryvel, a német juhász kutyával. Cherry és István még abban az évben BH (Engedelmes vizsga és verseny) kategóriában második, majd a következő évben BH II. kategóriában első helyezést értek el hazai kutyás versenyeken. Közben 2010. augusztus 29-én Pilisvörösváron, a Hegyaljai Feketék kennelben megszületett

István jelenlegi társa, Rocky, akivel már 8 hetes korától megkezdődött a munka. Már akkor nagy reménységnek bizonyult, és István kitartó, odaadó, mindennapos munkájának meglett az eredménye. 2013 tavaszán Sopronban, majd Kiskunfélegyházán is IPO I. kategóriában országos bajnokságot nyertek.

A 2014. évi IPO III. szintű selejtezőkön elért eredményei alapján harmadikként került be a világbajnokságon a Magyarországot képviselő csapat tagjai közé. Országunkat ötfős csapat képviseli az idén Franciaországban megrendezésre kerülő WUSV (Weltunion der Schäferhundvereine) német juhász kutya világbajnokságon. Az eredményekhez hozzájárultak a kutyaiskola OKJ-s kutyakiképző bizonyítvánnyal rendelkező oktatói: Tóth Gábor, az iskola vezetője, Haraszi Emese és Gábris Gréta Kármén, illetve az iskola vizsgázott figuránsai (őrző-védő segédjei): Tóth Roland és Rácz Attila, és természetesen István felesége, Keplerné Jósza Hajnalka is.

István kijutása a világbajnokságra az egész közösségnek jó példával szolgál, és reményeink szerint sikeresen képviseli majd csapatával Pilisvörösvárt és Magyarországot.

*A BraveDogs Kutyaiskola tagjai*

IPO: Internationale Prüfungsordnung, tenyésztésvizsga. Három ágazatból áll: nyomkövetés, engedelmes munka, őrző-védő munka. Egyrészt megmutatják, hogy a vizsgázó kutya alkalmas az előírt felhasználási célra, másrészt a használati célú tenyésztésben a vizsgáztatás hozzájárul a kutyák egészségének és teljesítőképességének megőrzéséhez, illetve generációról generációra történő fokozásához. Továbbá szolgálja a kutya egészségének és állóképességének megőrzését és fokozását. A vizsga teljesítése egyben egyik bizonyítéka a kutya tenyésztésképességének is.

A hideg évszakban bekövetkező balesetek jellemző oka, hogy a közlekedés résztvevői nem a megváltozott időjárási-, út- és látási viszonyoknak megfelelően vezetnek, míg az észlelhetőség hiányosságai elsősorban a kerékpárosok és a gyalogosok részére jelentenek megnövekedett kockázatot.

## BALESETMEGELŐZÉSI TANÁCSOK A HIDEG IDŐSZAKRA

**A**z őszi-téli időszakra jellemző köd, esőáztatta utak, havazás, fagy és a hosszabb ideig tartó sötétség megnehezíti a közlekedést, és növeli a kockázatot, éppen ezért nagyobb koncentráció és figyelem szükséges valamennyi közlekedési csoport részéről. A fentiekre tekintettel fogadják meg a Pest Megyei Rendőr-főkapitányság Balesetmegelőzési Bizottságának tanácsait.

### Járművezetőknek:

- A járműveket ajánlatos átnézni. Ellenőrizze a gumiabroncsok, a világítás és a fékrendszer állapotát, tartsanak maguknál

jégkaparót, jégoldó spray-t, valamint használnak megfelelő ablakmosó folyadékot.

- Hosszú utazás esetén – főként a téli időszakban – szükség lehet meleg ruhára, takaróra, megfelelő mennyiségű élelmiszerre és itálra.

- Tartsanak nagyobb követési távolságot, hiszen a romló látási viszonyok miatt nőhet a reagálási képesség, és előfordulhat, hogy később vesznek észre az Önök előtt álló akadályt.

- Szereltessek fel a téli gumiabroncsokat, melyekkel a hideg, csapadékos időben biztonságosabb úttartással lehet közlekedni. Vészfékezés esetén jelentősen lerövidül a féktávolság. Ilyenkor a téli gumi életet is menthet.

- Elindulás előtt tájékozódjanak az időjárási és útviszonyokról, valamint az esetleges forgalmi változásokról.

- A korlátozott látási viszonyok miatt a gyalogosokat nehezebben lehet észrevenni, ezért fokozott óvatossággal közelítsék meg a kijelölt gyalogosátkelőhelyek, az iskolák és buszmegállók környékét.

- A látótávolság csökkenésével a féktávolság is csökken, ezért mindig az út- és látási viszonyoknak megfelelően válasszák meg a sebességüket.

### Kerékpárosoknak és gyalogosoknak:

- Sajnos ebben az időszakban kiemelt baleseti okként jelenik meg a kerékpárosok és a gyalogosok kivilágítatlansága, valamint a jó láthatóságot biztosító ruházat hiánya. Ezért mindig gondoskodjanak láthatóságról – megfelelő világító berendezéssel, fényvisszaverő mellényvel vagy ruházattal.

- A kijelölt gyalogosátkelőhelyen akkor kezdjék meg az átkelést, ha meggyőződtek arról, hogy az elsőbbséget megadták Önöknek.

Kérünk mindenkit, hogy kellő körültekintéssel és türelemmel közlekedjenek, legyenek figyelemmel egymásra!

### Tűzeset

Az egyetlen tűzeset a Saint-Gobain Weber Terranova Kft. Bécsi úti üzemterületén keletkezett a használaton kívüli ipari silók bontása következtében. A lánggal történt vágási munkálatok során egy összekötő műanyag cső gyulladt meg és olvadt rá a fémszerkezetre, valamint a tetőnyíláson keresztül a tartályba is jutott. Az ott dolgozók a kiterjedésük előtt a keletkezett tűz oltását megkezdték, így a helyszínre érve már a nagyobb lángolás megszűnt. A raj a felderítés után egy vízszög segítségével elkezdte visszahűteni a tartályt és környezetét, majd a helyszínre érkező fővárosi egységek emelőkosaras gépjárművének segítségével a belsőtérben lévő izzást is sikerült megszüntetni.

### Műszaki mentések

A műszaki mentések mindegyike más-más fajtájú volt. Egy-egy alkalommal kellett közúti balesetnél, családi háznál telepített szénmonoxid vészjelzésnél, szél miatt útestre dőlt fakidőlésnél, valamint vízcsőtörésnél beavatkozni.

A Szabadság utcai vízcsőtöréshez a hajnali órákban riasztották tűzoltóinkat. A megsérült 3/4-es vízcsőből ömlött a víz, veszélyeztetve a közintézményt és a szomszédos lakóházat. A raj felderítés után az épület gondnokával a fővezetéket elzárta.

A fakidőlés a Dobó utcában következett be, ahol az erős szél következtében egy kb.

## A PILISVÖRÖSVÁRI ÖNKÉNTES TŰZOLTÓ EGYESÜLET HÍREI

7-8 méteres gyümölcsfa gyökerestől kifordult a felázott talajból, és teljes szélességben elzárta az úttestet. A forgalmi akadályt motoros láncfűrészek, kéziszerszámok és kézi erő segítségével sikerült megszüntetni.

Egy családi ház emeleti részén elhelyezett szénmonoxid vészjelző készülék bejelzett. A házban lakók az épületet azonnal elhagyták, így nem történt személyi sérülés. Tűzoltóink a kiterjedés után légzőkészülékben átszellőztették az épületet, és a később a helyszínre érkező fővárosi egységgel gázkoncentráció-mérést végeztek. A helyszínre a Magyar Kémény Kft. képviselője is kiterjedt, akinek további vizsgálatra átadtuk a helyszínt.

A közúti baleset a Pilisvörösvárt Cso-bánkával összekötő 1109-es számú közút lóterhez közel eső szakaszánál következett

be. A baleset során két személygépkocsi ütközött, 5 felnőtt és 1 gyermek sérült meg, közülük 1 felnőtt súlyosan. A raj mindkét gépjárművet áramtalanította, és segítette a sérültek kiemelésénél. A káresemény felszámolása idején, valamint a helyszínelés befejezéséig a rendőrség az érintett útszakaszt mindkét irányból lezárta, és a forgalmat elterelte.

*Pfeiffer Ferenc, a PÖTE elnöke*

### Naptárral támogatják a tűzoltókat

Negyedik éve választ ki egy-egy szervezetet a „Csajok a motoron” közösség, hogy ezen szervezetek munkáját pénzübeli támogatással segítsék. Idén a választásuk a Pilisvörösvári Önkéntes Tűzoltókra esett, és november 9-én vasárnap egy fotózásra került sor a tűzoltószerterében. Az elkészült fotókból egy jótékonyági naptár készül, melynek a bevételéből befolyt összeget a „Csajok a motoron” közössége a pilisvörösvári önkéntes tűzoltók támogatására ajánlotta fel.

Egyesületünknek megrendelhetők, megvásárolhatók szénmonoxid-érzékelők, melyek a Katasztrófavédelem által bevizsgált készülékek, teljes körű, több éves garanciával. Amennyiben igény van rá, fel is szereljük, és évente ellenőrizzük a működésüket!

## A POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZLEMÉNYE

### FIGYELEM!

2014. december 20.

### Iparüzési adó feltöltési és bevallási határidő!

Felhívom Tisztelt Adózóink figyelmét a 2014. évi iparüzési adó feltöltési kötelezettség teljesítésére.

Tájékoztatom adózóinkat, hogy amennyiben az adózónak **az adóévet megelőző adóévben** az éves szinten számított árbevétele **megaladta a 100 millió forintot**, úgy adóelőleg feltöltési kötelezettsége van. Az adóelőleget az adóévben az adóévi várható fizetendő adóösszegére ki kell egészíteni.

Az iparüzési adóelőleg-kiegészítés összegét az erre rendszeresített bevallási nyomtatványon **2014. december 20. napjáig kell bevallani és megfizetni** is az önkormányzati adóhatósághoz.

A feltöltéshez szükséges „Bevallás a helyi iparüzési adóelőleg kiegészítéséről” szóló nyomtatványt a hivatal adócsoportjánál szerezhetik be vagy a [www.pilisvorosvar.hu](http://www.pilisvorosvar.hu) weboldal **Vállalkozó vagyok / Nyomtatványok** helyről vagy a **Vörösvári (környékbeli) vagyok/ Polgármesteri Hivatal/ Letölthető dokumentumok/ Gazdálkodási osztály** dokumentumai közül tölthető le.

Az adóelőleg-kiegészítés összegét az alábbi, Sberbank Magyarország Zrt.-nél vezetett számlaszámra átutalással kell teljesíteni:

**Iparüzési adó beszedési számla:**

**14100024-11787949-30000001**

Kérem, hogy szíveskedjenek figyelni a feltöltési kötelezettség bevallásának és megfizetésének pontos határidejére. Ha az adózó esedékességig az adóévi várható adó összegét – figyelemmel az adóév során megfizetett előleg összegére is – nem fizette meg legalább 90 százalékos mértékben, a befizetett előleg és az adó 90 százalékának különbözete után 20 százalékig terjedő **mulasztási bírságot** fizet.

Együttműködésüket köszönöm:

*Dr. Krupp Zsuzsanna  
jegyző*

## FÖLDHIVATALI FELHÍVÁS

### Tisztelt Ügyfeleink!

Tájékoztatjuk Önöket, hogy 2014. május 1-jén a törvény erejénél fogva megszűnt a mező- és erdőgazdasági földekre, nem közeli hozzátartozók között, szerződéssel alapított haszonélvezeti jog, továbbá használat joga (a továbbiakban együtt: haszonélvezeti jog).

A földhivatalnak legkésőbb 2015. július 31-ig törölnie kell az ingatlan-nyilvántartásból valamennyi, a fenti előírás hatálya alá tartozó haszonélvezeti jogot.

A törlési kötelezettség nem terjed ki a közeli hozzátartozók között alapított haszonélvezeti jogra, ezért a törvény alapján a bejegyzett haszonélvezeti jogosultnak nyilatkozatot kell tennie arról, hogy a közte és haszonélvezetet engedő személy (tulajdonos, volt tulajdonos) között a szerződéskötés időpontjában a közeli hozzátartozói jogviszony fennállt-e, vagy sem.

2014 októberében az érintetteket értesítettük nyilatkozattételi kötelezettségükről.

A nyilatkozatot a felhívás kézhezvételétől számított 15 napon belül, de legkésőbb 2014. december 31-ig lehet megtenni. Ezt követően a nyilatkozattételt elmulasztók haszonélvezeti joga törlésre fog kerülni.

#### Az eljárás díjmentes.

Kérjük Önöket, hogy a megküldött formanyomtatványokat kitöltve, a hozzátartozói viszonyt igazoló eredeti okiratokkal együtt /egyesági rokonok és testvérek esetén születési anyakönyvi kivonatokat, házastársak esetén házassági anyakönyvi kivonat, más közeli hozzátartozói viszony esetén gyámhivatali határozat/ ügyfelfogadási időben nyújtsák be lehetőleg személyesen, vagy küldjék meg postai úton a felhívást kiadó földhivatalhoz. Az eredeti anyakönyvi kivonat és a gyámhivatali határozat személyes benyújtás esetén azonnal, postai előterjesztés esetén az eljárás lezárultát követően minden esetben visszajuttatásra fog kerülni a nyilatkozatot tevő részére.

*Pest Megyei Kormányhivatal  
Földhivatala*

## A VÁROSI NAPOS OLDAL SZOCIÁLIS KÖZPONT DECEMBERI PROGRAMJAI

(Pilisvörösvár, Rákóczi u. 5.)

### A családsegítő szolgálatnál:

**Álláskeresők klubja.** Heti rendszerességgel csütörtökönként 10 és 12 óra között (december 4., 11., 18.). Álláskeresők, munkanélküliek részére egyéni tanácsadásra van lehetőség kizárólag előzetes telefonos időpont egyeztetés alapján a 06-26/331-399-es telefonszámon.

**Piacér:** A hely, ahol önzetlenül felajánlhatja megunt bútorait, tárgyait, illetve ahol közzé teheti kívánságait. Ez ügyben bármikor (hétköznap 8-16 óra között) keresheti szolgálatunkat. Jelenlegi szükségletek: gyermekágy, babafelszerelések (babakocsi, újszülöttnek való ruha), műszaki berendezések – turmixgép, centrifuga, régi tárcás mosógép, elektromos kávéfőző, gáztűzhely, gázpalack, hajszárító, bojler, hűtő, mikró, vérnyomásmérő, hálósák és magyar-angol szótár.

Nagyon szívesen fogadunk gyermek és fiatal felnőtt ruhákat és cipőket! A közelgő télre való tekintettel várjuk a felajánlásokat fűtőberendezésekre (pl.: kéményes gázkonvektor, kályha, hőszigetelő) és tűzifára.

Mi másban nyújt segítséget a családsegítő szolgálat?

Forduljon hozzánk:

- ha ügyes-bajos dolgai intézéséhez segítségre van szüksége
- ha anyagi problémái vannak
- ha információra van szüksége
- ha krízishelyzetbe került
- ha baj van
- ha nincs kihez forduljon segítségért

### Idősek Klubja

December 4.  
Mikulásváró az óvodásokkal

December 8.  
Barangolás az irodalomban

December 18.  
Diabétesz sorozat, előadó: dr. Hidas István

December 22.  
Az Idősek klubjának karácsonyi ünnepsége

A programok délelőtt 10 órakor kezdődnek.

## FÓRUM

Két fergeteges nap  
egy kihúzott tüskével

A Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Tánc-együttes a 60 évvel ezelőtt megalakult táncsoport munkáját folytatva egy felejtetetlen műsorban mutatta be öt korcsoportjának tudását. Olyan magas színvonalú, egyedi táncművészetnek lehettünk tanúi ezen a két, október végi napon, amelyet csak Vörösváron tudnak előadni.

Kedves Breier Anita, Petrozsényi Ildi, Mirk Szilvi és Julcsi, és kedves Ziegler Kata! Amit tanítványaitokon keresztül bemutatottatok, az örök élmény marad nemcsak számomra, hanem sok más néző számára is. Ezt a munkát folytassátok, hogy a jövőben utódaitok is ugyanilyen lelkesedéssel táncoljanak! Ha majd 30-40 év múlva megnézitek, honnan indultak és hova érkeztek meg a növedékeitek, akkor rájöttök, hogy ezért érdemes volt dolgozni és élni.

Amit Timár Sándor köszöntésénél mondtam, az igaz: a lányok az 50-es években ugyanilyen szépek voltak, mint ti, de a ruhájuk a nagymamák sublódjából került elő. Bár kicsit kopottan és dohosan, de örömmel vették fel és táncoltak benne. A ti ruhátok szép, ízléses. A fiúk csizmái anno szegényesek és lyukasak voltak; a mostaniak fényesen csillognak. A tánc szeretete azonban változatlan, és ez így van jól. Ezt jó látni, megélni.

Ami a tüskét illeti: valóban volt bennünk, 60 évvel ezelőtti alapító tagokban egyfajta sértődöttség. Hiszen ha annak idején nem alakítjuk meg a táncsoportot, talán nem juthatott volna erre a szintre. Később fájtlaltuk, hogy hosszú éveken keresztül feledésbe merült az, hogy kik voltak, akik letették az alapokat. Azonban előadott műsorotok ezt elfeledtette velünk; így a tüskét a volt táncostársaim nevében kihúdom.

Ezeket a sorokat október 26-án délelőtt fél 12-kor írom. 12 órakor érkezett a megrendítő hír, hogy meghalt Wenczl Józsi... Táncaid továbbélnék gyermekeink, unokáink előadásában! Nyugodj békében!

Sörös János

Köszönjük, hogy támogatták  
rendezvényünket!

99 Ft-os bolt, 100 Ft-os bolt, ACB Kft, Ági Bolt, Alten Fritz Söröző, Aranyló Fogadó, Babilon-Flabelos, Barkácsbolt, Benedek Veronika, BFV Diagnosztikai Kft., Bizinger Szépségszalon, Bőr- Szőrme- Lovas felszerelés, Breier Anita Fodrász, Breier Fogászat és Egészségközpont, CMG'99 Papír- Írószer, Csali Csárda,

Diamond Szépségszalon, Digitalis Stúdió, EDE Cipőbolt, Elektro-Dokki, Elixír Gyógydrogéria, Emil Cukrászda, Gazdakör Vendéglő, Gemela Porcelán, Gondola Pizzeria, Halmschlager Kft, Herkules Fitness, Hofstädter Kft, Horgászbolt, Indre Gábor Cukrászda, Írisz Szépségszalon, Koller Elektronika, Koller Ildikó & Helter Évi, Könyvesbolt, Krausz Mezőgazdasági Szaküzlet, Krivinger Zöldséges, Krupp István, La Raza Gyarmatáru, LaLa Bt, Laura Bababolt, Liegl & Dachser, Liget ABC, Maminbaba – Gyarmati Lilla, Margit Mini Market, Margit Virágos, Mátrai Üveg-Tükör, Matyi Játékbolt, MKB Bank, Müller Autómosó, Müller Festékbolt, Müller Kávéház, Művészetek Háza, Olistar, Óra-Ékszer-Margit, Pékség-Hősök tere, Peller Gábor – Jég Pék, PEMŰ – Solymár, Pilis Print, Pilistex, Pilisvörösvár és Vidéke Taka rékszövetkezet, Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzat, Platsek Zöldséges, Point Marketing, Preszl Gábor, ReBa, Rideaway – Kerékpár Centrum, Rotburger, Schreck Lakástextil, Schwabenstube, Sváb Pékség, Szamos Marcipán, Tácsik Pékség, Toyota Mayer, TÜRK Műanyag, Varázskő Kft, Virágbolt-Fő u. 104., Vízöntő Gyógyszertár, Vörösvári Játékkuckó, Wieszt Gépkölcsonzó, Wilu Kft, Wippi Cukrászda, Ziegler Szóda, Zöldség-Gyümölcs – Denk Mihály, Zöldség-Gyümölcs - Iskola utca

Német Nemzetiségi Táncegyüttes

## Köszönetnyilvánítás

A Városi „Napos Oldal” Szociális Központ Családsegítő Szolgálatára ezúton szeretnénk megköszönni a Piac tér szolgáltatás keretein belül nyújtott adományokat Sajgó Erzsébetnek, Manhertz Rudolfnak és névtelen felajánlóinak.

Selymes Erzsébet  
intézményvezető

## APRÓHIRDETÉS

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! Mosdók, mosogatók, fürdőkádak, padlóösszefolyók, WC-k, lefolyócsatornák, tisztítása falbontás nélkül, Iflinger Ferenc 26/330-320 mb: 30/9509-769 Pilisvörösvár Solymári u. 4.

GÁZKÉSZÜLÉK SZERVIZ! Cirkó, kazán, vízmelegítő, tűzhely, gázbojler, konvektor javítása tisztítása. Iflinger Ferenc gázkészülék javító gázszerelő mester. 26/330-320 mb: 30/9509-769 Pilisvörösvár Solymári u. 4.

A Vörösvári Újság az interneten:  
<http://vorosvariujzag.pilisvorosvar.hu>

## Házasságot kötöttek:

Iflinger Erzsébet és Nyágai Zsolt  
2014. szeptember 20.

Manhertz Angéla és Neumann Péter  
2014. október 18.

## Elhunytak:

10. 07. Bekő István, 62 év  
Báthori u. 19.
10. 10. Ivics Mária, 60 év  
Szabadság u. 5.
10. 10. özv. Lieber Mártonné  
szül. Gödi Julianna, 89 év  
Akácfa u. 15/a
10. 18. Weller György, 91 év  
Határ u. 5.
10. 23. özv. Nagy Jenőné  
szül. Gróf Mária  
Zsuzsanna, 75 év  
Rózsa u. 14.
10. 23. özv. Kókai Mártonné  
szül. Szauer Mária, 72 év  
Szt. Erzsébet u. 30.
10. 26. Wenczl József, 69 év  
Fő u. 125.
10. 26. Herbszt Márton, 81 év  
Kápolna u. 81.
10. 27. özv. Steckl Andrásné  
szül. Peller Teréz, 78 év  
Piliscsabai út 38.
10. 28. Manhertz György, 67 év  
Vörösmarty u. 23.
10. 30. Halmschlager József, 85 év  
Kápolna u. 12.
11. 08. Thoma Jánosné  
szül. Lengyel Mária, 69 év  
Kápolna u. 28.
11. 09. Radnai János 71 év

## Megszülettek:

10. 14. Drotár Ákos  
Anyja: Krausz Mária  
Apa: Drotár Roland

Anyakönyvi események bejelentése  
a Vörösvári Újság számára:  
[ujzag@pilisvorosvar.hu](mailto:ujzag@pilisvorosvar.hu)  
06-30/228-0262

MŰVÉSZETEK  
háza  
PILISVÖRÖSVÁRI

# DECEMBERI PROGRAMOK

## november 29. szombat Művészetek Háza (Fő utca 127.)

20-03 óra **Katalin bál a Die Adlersteiner zenekarral**  
Belépő: 1200.-Ft

## december 7. vasárnap Városi Könyvtár (Fő utca 82.)

10-18.30 **Adventi Vásár a könyvtár udvarán**  
Igényes kézműves termékek, kézműves foglalkozások, karácsonyi illatok, finomságok.  
A színpadon a Német Nemzetiségi Fúvószenekar és a város óvodásai és iskolásai.  
16 óra Betlehemi mese a Görömbő Kompánia előadásában

## december 7. vasárnap Művészetek Háza (Fő utca 127.)

19 óra **OSCAR Balladák és kulisszatitkok**  
Zenés utazás Berkes Gabriella énekes-színésznővel és Kutik Rezső gitárművésszel.  
Belépő: 1.500,- Ft  
Nem csak koncert, mesélő filmtörténet, hanem felejthetetlen mozi sikerek, vetítéssel, élő zenével. Casablanca, Evita, Desperado, Fekete Orfeusz, Skyfall és még számos világsiker zenéje csendül fel különleges feloldozásban.

## december 8-12. Művészetek Háza (Fő utca 127.)

**Kézműves játszóház (zártkörű rendezvény)**

## december 11. csütörtök Művészetek Háza (Fő utca 127.)

11.45 **Filharmonia Magyarország Ifjúsági hangverseny:**  
Szolnoki Szimfonikus Zenekar koncertje

## január 2. péntek Művészetek Háza (Fő utca 127.)

19 óra **Ünnepelje az Újévet Benkóczy Zoltán operaénekesrel és énekes társaival**  
Újévi Operett Gála-műsor: keringő, palotás, polka, népi tánc, szebbnél szebb koreográfiák és jelmezek.  
Belépő: 1.500,- Ft



## A Mű-hely Galéria decemberi programjai

**December 5. 17.30 óra**

### Furfangos Mikulás

Előadó: Tekergő Bábszínház  
Nével ellátott csomagot lehet hozni.

**December 5. 19 óra**

### Kiállítás

Kiállító: Blaskó Sándor szobrászművész  
A kiállítást megnyitja Czeglédi Gizella  
Ének: Blaskó Katalin  
A kiállítás 2015. január 1-ig látogatható.  
Szkíta-magyar múltunk  
Előadó: Dr. Obrusánszky Borbála  
történész, néprajzos-keletkutató

**December 20. 18 óra**

### Karácsonyi koncert

Előadók: Tácsik Zoltán brácsaművész  
Mayer Angyalka zongoraművész

Mű-hely Galéria, Pilisvörösvár,  
Az előadásokra a belépés ingyenes.  
Szeretettel várunk minden kedves  
érdeklődőt.



### Állandó programok:

**Ritmikus gimnasztika lányoknak** péntek 15-16 (infó: 06 20 5171900)  
**Angel Dance:** kedd, csütörtök (Kozsda Eszter: 06 20 503 1702)  
**Bogár-Zene baba torna:** kedd 10-11 (infó: 06 20 975 9001)  
**Gerinc Jóga:** péntek 18-19 (infó: 06 20 389 77 51)  
**Gerinc torna:** hétfő, csütörtök: 18-19 (infó: 06 70 394 7205)  
**Joker Dance:** hétfő, szerda (Fehérvári Tímea)  
**Hatha Jóga:** szerda 18-19, 19:10-20:10 (bejelentkezés: 06 20 389 7751)  
**Ki-Aikido:** hétfő (Vári András)  
**Kolibri:** csütörtök (infó: 06 30 676 9587)  
**Óbudai Judo Club:** hétfő, szerda (infó: 06 30 374 2424)  
**Pille-Torna:** csütörtök 16:15-17:15 (infó: 06 20 975 9001)  
**Rainbow Team:** kedd, péntek (Farkas Zoltán)

december 7. vasárnap  
10-18:30 óráig  
Adventi Vásár

a Városi Könyvtár udvarán,  
a Templom közben és a  
Templom téren

több mint 30  
+ társasjátékok  
manufaktúráktól  
kézműves portékái,  
foglalkozások,  
támogatásra érdemes  
egyesületek, szolgálatok alkotásai

a színpadon egész nap  
fúvószene, karácsonyi történetek  
a város óvodásaitól, iskolásaitól

16 óra Betlehemi mese



betlehem kiállítás



inycsiklandó finomságok várják

Jegyek elővételben december 1-től kaphatók a helyszínen.

Művészetek Háza Pilisvörösvár, Fő utca 127.

**MŰVÉSZETEK**  
HÁZA

december 7. vasárnap  
19 óra  
Koncert

ének+gitár

Nem csak koncert  
-mesélő filmtörténet -  
felejthetetlen mozi sikerek  
részletei. Casablanca, Evita,  
Desperado, Fekete Orfeusz,  
Oz, Mamma Mia!, a Skyfall,  
és még számos  
világsiker zenéje  
különleges feldolgozásban.



Belépő: 1.500,- Ft

## a MŰVÉSZETEK HÁZA ünnepi ajánlata:



2015. január 2. péntek  
19 óra

### Újévi Operett Gála

Ünnepelje az Újévet

Benkóczy Zoltán operaénekes  
és társaival!

Ismerős dallamok mellett:  
keringő, palotás, polka, népi tánc  
szébbnél szébb koreográfiák  
és jelmezek.

Belépő: 1.500,- Ft

2015. január 4. vasárnap  
15 óra

### Bábelőadás

élőszereplőkkel,  
népi hangszerekkel

Belépő:  
elővételben: 1.200.-Ft,  
a helyszínen: 1.500.-Ft



## ADVENTI KONCERT

a Nagytemplomban  
nov 30. vasárnap 15:30

Közreműködnek:  
a Nagyboldogasszony Kórus  
a Német Nemzetiségi Vegyeskórus  
a zeneiskola gyermekkórusa

## Karácsonyi Koncert Pilisvörösváron

Szeretettel meghívjuk a  
Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Fúvószenekar és a Cziffra  
György Zeneiskola Pilis Brass Band ifjúsági zenekara  
által szervezett Karácsonyi koncertünkre.

Időpont: 2014. december 14. 16 óra

Belépés: ingyenes!

Helyszín: Zeneiskola színházterme



Mindenkit szeretettel várunk!

## KARÁCSONYI KONCERT

December 19. 18 óra

Közreműködnek a Pilisvörösvári Cziffra György

Alapfokú Művészeti Iskola növendékei, és még sokan mások!)



Helyszín: Zeneiskola színházterme

Szabadság u. 21.



Október 30-án a Művészetek Házában

# TÖK JÓ BULI

JÁTÉK, JÓKEDV, RETTEGÉS



MŰVÉSZETEK  háza  
Pilisvörösvár

